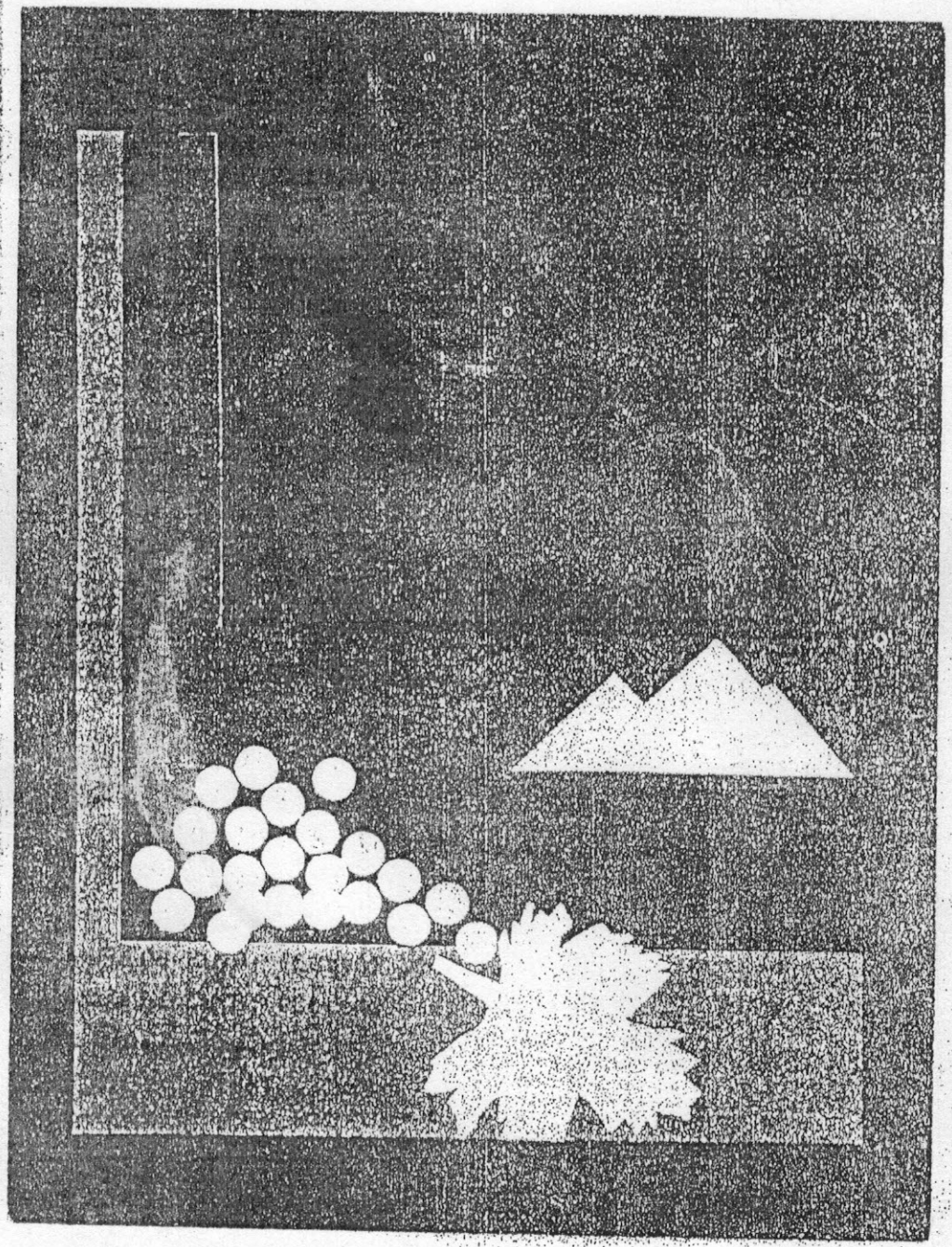
El Instituto de Investigacion y Divulgación
del Folklore Cuyano, presenta

DANZAS FOLKLORICAS TRADICIONALES CUYANAS del SIGLO XIX



ALBERTO RODRIGUEZ

ELENA MORENO DE MACIA

EDITORIAL MUSICAL
Av. CORDOBA 1351 - 2º P.
KORN INTERSONG S.A.I.C.
BUENOS AIRES - R. A.

* I N D I C E *

PROLOGO..... 4
INDICACIONES PARA EL USO DE LA GUITARRA..... 6
CUADRO DE TONALIDADES PARA LA GUITARRA..... 8
RASGUEOS DE GUITARRA..... 11
EL PASO BASICO..... 12
EL USO DEL PAÑUELO..... 13
EL ZAPATEO MODERADO..... 13
EL SERENO..... DANZA..... 14
EL SERENO (Letra)..... 16
EL SERENO (Coreograma)..... 17
EL GAUCHITO.....DANZA..... 18
EL GAUCHITO (Letra)..... 20
EL GAUCHITO (Coreograma)..... 21
SI PORQUE TE QUIERO,QUERES -Cueca de métrica primitiva..... 22
SI PORQUE TE QUIERO,QUERES (Letra)..... 24
CUECA CUYANA (coreograma)..... 25
CUECA - (Cuadro comparativo de métricas y coreograma)..... 26
ME ARRIME A TU VENTANA (25 de Mayo).....GATO..... 28
LA REFALOSA CUYANA.....DANZA..... 30
LA REFALOSA CUYANA (Letra)..... 32
LA REFALOSA CUYANA (coreograma)..... 33
ALLA VA, ALLA VIENE (Ronda en el cielo).....CUECA..... 34
EL AMOR Y LOS CAMPOS (Bandera amada).....GATO..... 36
EL AMOR Y LOS CAMPOS (Letra)..... 38
GATO CUYANO (Coreograma)..... 39
TRIUNFO DE CUYO.....DANZA..... 40
TRIUNFO DE CUYO (Letra)..... 42
TRIUNFO DE CUYO (Coreograma)..... 43
BIEN MIO.....VALS..... 44
BIEN MIO (Letra)..... 46
PUNTO ATRAS.....POLKA..... 47

Angel Giménez
PROFESOR
DE FOLKLORE Y DANZAS NATIVAS

P R O L O G O

Todos los grupos humanos, desde su formación, han ido elaborando una cultura propia, necesaria para satisfacer con sus creaciones, todas sus necesidades espirituales y materiales.

Esa cultura no institucionalizada ni libresca, esa cultura que fue pasando de padres a hijos, de generación en generación, tradicionalmente, es diferente en cada pueblo, en cada región, y es la que da el tinte propio, y se signa con un nombre: FOLKLORE.

La necesidad sentida en estos días por los estudios del folklore, de incluirlo en los lineamientos curriculares de todos los niveles de la enseñanza, crea la obligación de orientar a los educadores y a todos aquellos que, conocedores de su labor se afanan por divulgar el patrimonio heredado de nuestros antepasados.

El INSTITUTO DE INVESTIGACION Y DIVULGACION DEL FOLKLORE CUYANO, vé con preocupación que su folklore espiritual (Danzas, canciones y literatura) es el menos conocido, incluso en su propia región; por ello, profesores del mismo, guiados por el maestro ALBERTO RODRIGUEZ, han confeccionado este álbum didáctico, con las Danzas Folklóricas Tradicionales Cuyanas del siglo XIX, con el deseo de ponerlas al alcance de los educadores, hoy carentes de material bibliográfico referido a las mismas.

El equipo encabezado por ALBERTO RODRIGUEZ, lo integraron los profesores MARINA CARRARA, SEBASTIAN WALTER MOTILLA, GUSTAVO CADILE, quien realizó las gráficas de los coreogramas. El diseño de la portada pertenece a la profesora Gabriela Menéndez.

El material que contiene esta obra ofrece versiones pianísticas simplificadas por el maestro ALBERTO RODRIGUEZ para que puedan ser ejecutadas aún por quienes posean medianos conocimientos musicales, en piano y guitarra, con indicaciones de rasgueo, acentuación, rítmica y tonalidades.

En lo referente a las letras, se han introducido algunos cambios cuando los originales tienen doble sentido o intención picaresca, de modo que sean aplicables a la enseñanza en el nivel primario; no obstante, se consignan también las versiones originales y las adaptadas al calendario escolar, para que los niños puedan cantar a la patria y a sus héroes en su propio lenguaje y en su dialecto musical.

Si el lector desea ampliar los datos que ofrece este álbum, muy sintético, nos

permitimos recomendarle remitirse a las siguientes obras: "CANCIONERO CUYANO" de Alb
to Rodriguez (1938), "NUESTRO FOLKLORE" (1968), y "CUYO CANTA EN LA ESCUELA" (1980);
las dos últimas obras ha colaborado la suscripta.

Todas las danzas presentadas en este libro, han sido grabadas por el sello P.A.
(Producciones Argentinas e Internacionales); en su edición PAI DIDAKTA 5501, ha regi
trado recientemente una grabación magnetofónica con estas danzas, que en su primer p
consignan las voces de mando. Los cassettes han aparecido con el título "ALBERTO ROD
GUEZ Y SUS JOVENES ANDINOS". FOLKLORE CUYANO DEL SIGNO XIX.

Elena M. de Garcia

INDICACIONES PARA EL USO DE LA GUITARRA

Resumir en un album tan pequeño la complicada ritmología de nuestro folklore musical regional y consignar gráficamente la técnica de ejecución instrumental siguiendo las prácticas de antaño, en especial respecto a las danzas de Cuyo, es una tarea nada fácil.

Es de vital importancia tener en cuenta ciertos aspectos de lo intrínseco y raigal de este género musical regional.

Por una parte, para interpretar correcta y acertadamente las danzas de este rincón del país, hay que respetar religiosamente la acentuación rítmica.

Hemos observado frecuentemente cantidades de músicos de la región que interpretan (cada uno a su manera) los ritmos, pero ninguno se acerca a la correcta acentuación de los mismos. Esto es consecuencia de que muchos cultores han caído en vicios que fueron deformando la música original, hasta convertirla en otra nueva, totalmente distinta de la primigenia.

Según la investigación musicológica del maestro ALBERTO RODRIGUEZ, inferimos que el centro de la problemática de las fórmulas rítmicas tan complicadas del folklore musical cuyano, es una contraacentuación que recae en tiempos débiles de compás. Esto le da a la música un color originalísimo que la hace distinta a todas las otras del país y del mundo entero.

Aunque ese fuera nuestro propósito, no podríamos exponer aquí las cantidades de fórmulas rítmicas que ofrece la música regional. Basten algunos fundamentos muy elementales.

Todas las fórmulas rítmicas se fundan en un solo y único elemento:el pié ternario.Y es lo común que éste aparezca por pares, esto es dipodia ternaria por compás ; o sea 6/8 ternario. No obstante pueden aparecer frecuentes irregularidades de dos tipos:

- por exigencias del texto, frases de 3/8 intercaladas en 6/8
- reposo de frases grandes reducidas a la mitad 3/8

Todo lo cual requiere una doble indicación de compás para evitar un continuo cambio de signos durante toda la obra: 3/4 (6/8). Resumidamente: marcar 6/8 en 3.

En el álbum, cada danza tiene su correspondiente explicación de rasgueo con su respectiva acentuación correcta, graficada de la siguiente manera: ⎓ . También, sobre la versión de piano aparecen las tonalidades de la guitarra según la tonalidad original de la partitura. En caso de hacerse dificultoso interpretar algunas por el frecuente uso de cejillas, aconsejamos usar el transporte para la guitarra, ya que las versiones que ofrecemos están adaptadas a la tesitura infantil.

Si bien este álbum no pretende ser un método de ejecución de guitarra, nos hemos permitido explicar resumidamente el uso de la misma.

En cada fórmula base, podemos observar diversos signos que representan los rasgueos, los dedos, los acentos y la parte de la mano a usar, como así también el sentido del rasgueo.

La flecha ↓ indica ..... golpe hacia abajo (yendo desde el mi grave -6º- hasta el mi agudo -1º-)

La flecha ↑ indica ..... golpe hacia arriba (yendo desde el mi agudo -1º- hasta el mi grave -6º-)

El signo ● indica ..... se pulsa solo la bordona que corresponde al acorde. Ej: para Mi M, mi; para Re M, re; para La M, la; etc.

El signo — indica ..... ese tiempo, aunque sea débil, se debe acentuar más que los otros.

El signo ✳ indica ..... en ese tiempo el golpe debe ser tan suave que resulta casi imperceptible.

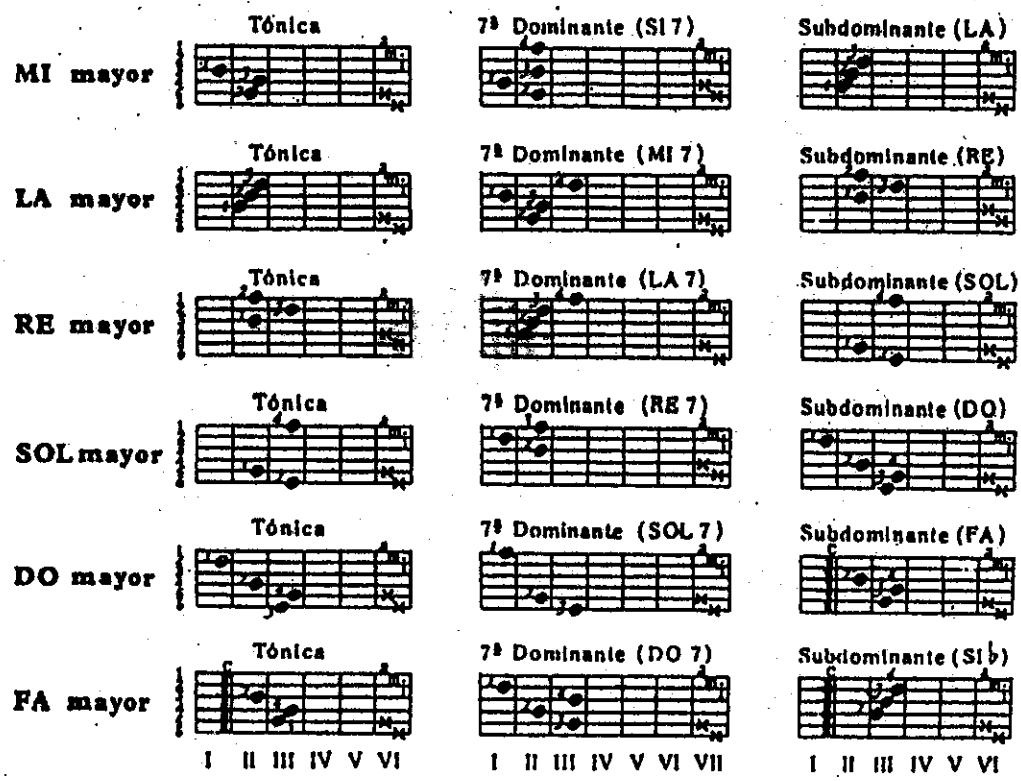
El signo P indica ..... uso del pulgar.

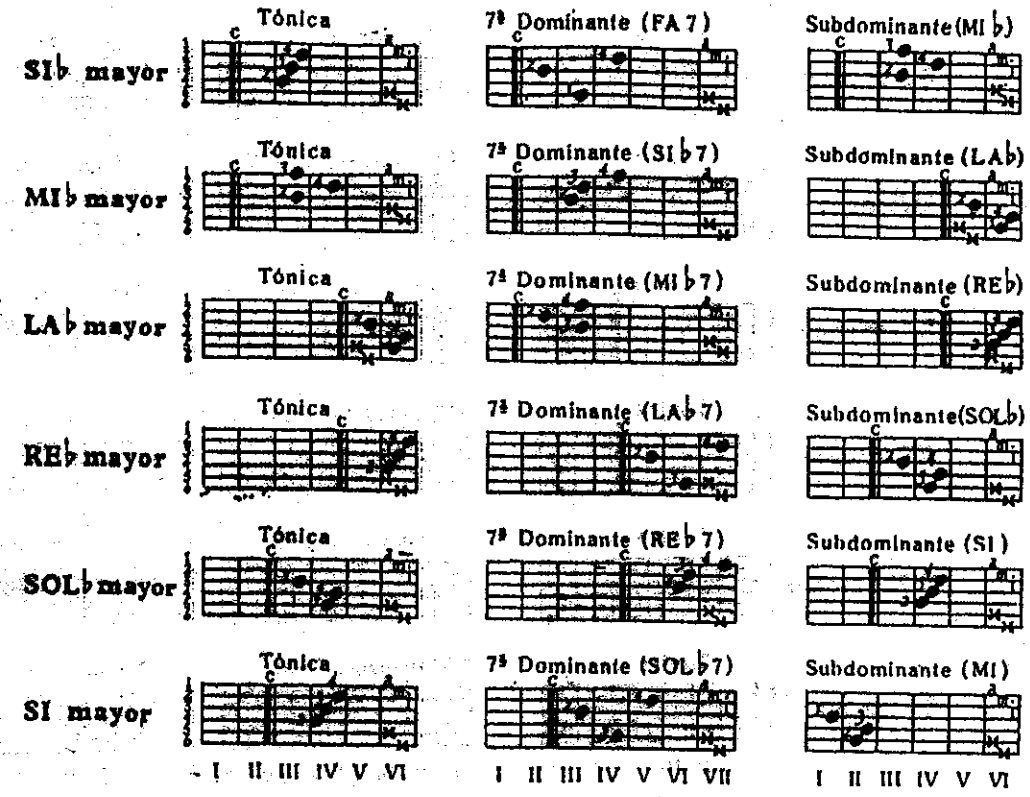
El signo I indica ..... uso del índice.

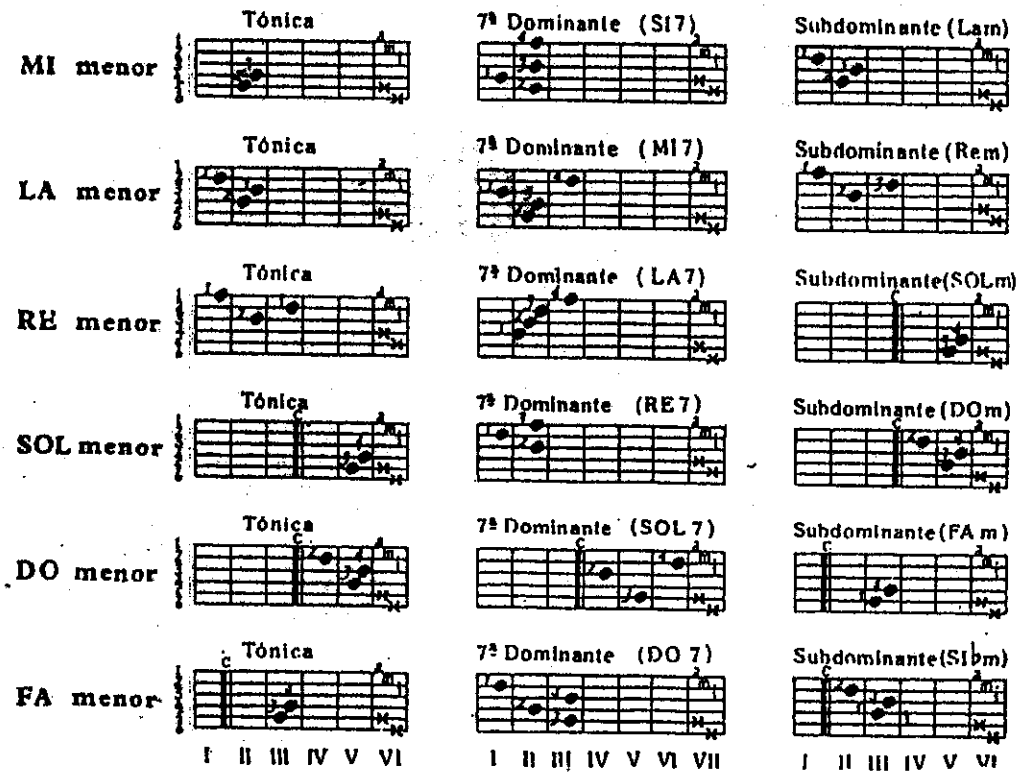
El signo C indica ..... que caen todos los dedos (medio,anular,meñique e incluso el índice) sobre las cuerdas. Este golpe se usa en el rasgueo.

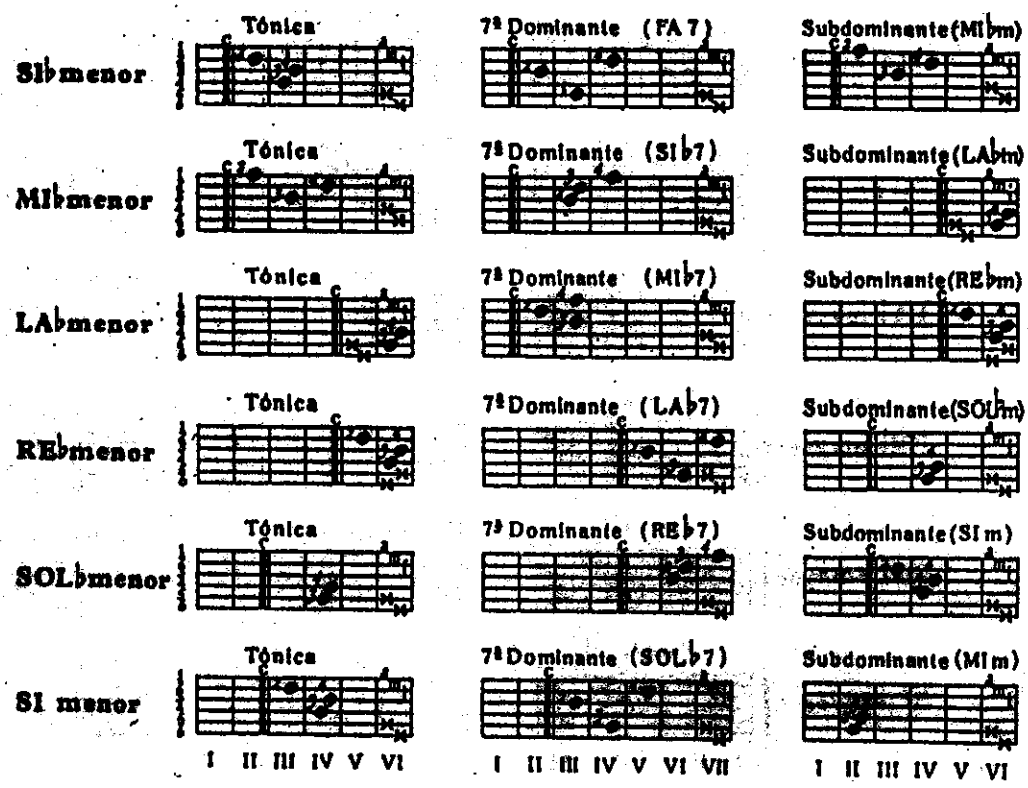
CUADRO DE TONALIDADES PARA LA GUITARRA

Cada modelo tiene: El nombre de la tonalidad; a la izquierda del rayado, el número de las cuerdas (la disposición visual es: de la primera cuerda.- el mi de abajo -hasta la última cuerda - el mi grave-) ; luego se encolumnan tres grupos de acordes: los de tónica, los de 7º dominante y los de subdominante, con el nombre entre paréntesis; con puntos renegridos, se marca el sitio donde se debe presionar la cuerda, indicando con un Nº el dedo a usar - a saber - 1)índice, 2)medio, 3)anular, 4)meñique; en el sector derecho-superior, los dedos con los cuales se puede arpegiar el acorde; y debajo, con números romanos, el traste del diapasón, a los fines de ubicar visualmente el acorde. La doble línea vertical C indica cejilla de la mano izquierda (el dedo índice presionando todas las cuerdas del diapasón.




SIb mayor
MIb mayor
LAb mayor
REb mayor
SOLb mayor
SI mayor
Tónica
7ª Dominante (FA 7)
7ª Dominante (SIb7)
7ª Dominante (MIb7)
7ª Dominante (LAb7)
7ª Dominante (REb7)
7ª Dominante (SOLb7)
Subdominante(MIb)
Subdominante (LAb)
Subdominante (REb)
Subdominante(SOLb)
Subdominante (SI)
Subdominante (MI)
I II III IV V VI
I II III IV V VI VII
I II III IV V VI

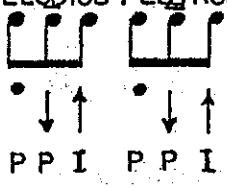

MI menor
LA menor
RE menor
SOL menor
DO menor
FA menor
Tónica
7ª Dominante (SI7)
7ª Dominante (MI7)
7ª Dominante (LA7)
7ª Dominante (RE7)
7ª Dominante (SOL7)
7ª Dominante (DO7)
Subdominante (Lam)
Subdominante (Rem)
Subdominante(SOLm)
Subdominante (DOm)
Subdominante (FAm)
Subdominante(SIbm)
I II III IV V VI
I II III IV V VI VII
I II III IV V VI


Sibmenor
Tónica
7ª Dominante (FA 7)
Subdominante(Mibm)
Mibmenor
Tónica
7ª Dominante (SIb7)
Subdominante(LAbm)
LAbmenor
Tónica
7ª Dominante (MIb7)
Subdominante(REbm)
REbmenor
Tónica
7ª Dominante (LAb7)
Subdominante(SOLbm)
SOLbmenor
Tónica
7ª Dominante (REb7)
Subdominante(SI m)
SI menor
Tónica
7ª Dominante (SOLb7)
Subdominante (MI m)
I II III IV V VI
I II III IV V VI VII
I II III IV V VI

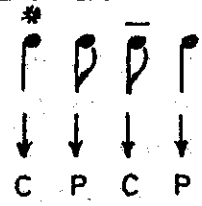
RASGUEOS DE GUITARRA

EL SERENO

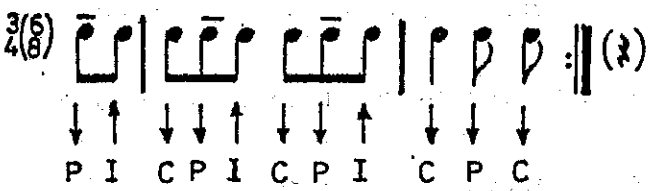
PRELUDIOS Y ESTROFAS



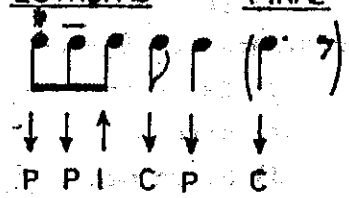
la lo lero.....



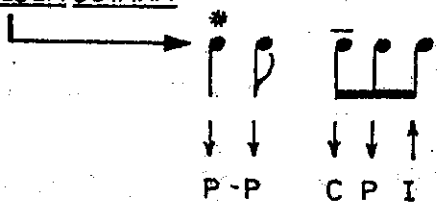
EL GAUCHITO



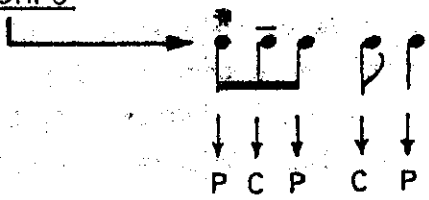
ESTROFAS FINAL



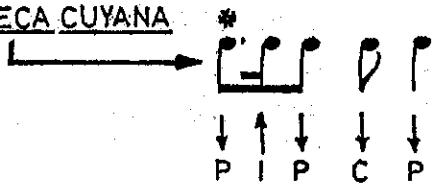
REFALOSA CUYANA



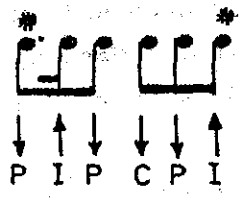
TRIUNFO



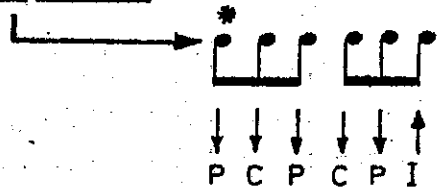
CUECA CUYANA



o esta otra forma

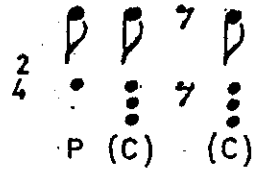


GATO CUYANO



POLKA CUYANA

Para ejecutarla, el ritmo se debe hacer punteando con la yema de los dedos la bordona que corresponda al acorde y dos golpes punteando las tres primeras cuerdas en acorde como respuesta a la bordona, con el siguiente esquema:



EL PASO BASICO

Las danzas de paso básico vivo se inician con el pie izquierdo ligeramente ad
tado.

Cada paso básico, valseado, ocupa un compás musical de 6/8 y consta de 3 movi
tos, cada uno de los cuales dura lo que dos corcheas o una negra. Los pies se asie
en la 1ª, 3ª y 5ª corchea del acompañamiento.

Vamos a describir el paso, haciendo notar desde ya que el peso del cuerpo se
ga alternativamente sobre uno y otro pie.

1º paso (izquierdo):

1) Se avanza un paso con el pie izquierdo, apoyando éste plenamente con la
acentuada del compás.

2) Se da medio paso con el pie derecho, asentando su punta a la altura de la
tad del otro.

3) Se da medio paso con el izquierdo, apoyando su punta un pie delante del de
cho.

2º paso (derecho):

1) Se avanza un paso con el pie derecho.

2) Se da medio paso con el izquierdo, asentando su punta a la altura de la mi
del otro.

3) Se da medio paso con el derecho, apoyando su punta un pie delante del izqui
do.

En esta forma se continúa. En la práctica, los movimientos 2º y 3º varían de
plitud según la distancia que deba recorrerse, a veces se marcan en el lugar, sin
vanzar, y en ocasiones se adelanta con ellos casi tanto como en el paso del 1er.tie

Conviene llevar la cuenta de los movimientos con los números 1, 2, 3, haciendo
rresponder el 1 al pie de avance (sobre la nota inicial y acentuada del compás) y c
biéndolo a veces por las voces "izquierdo y derecho", en esta forma:

"Uno, dos, tres, uno, dos, tres; izquierdo, dos, tres; derecho, dos, tres, etc

El paso debe ser ágil, suelto, liviano, sin golpes de compás. Las piernas de
llevarse flexionadas, el cuerpo erguido, alta la cabeza.

Para la enseñanza y práctica del paso se recomienda emplear un perichón o una r
chera.

En el paso y en la marcha, se consideran defectos:

a) Marcar el compás con los pies, asentándolos fuertemente;

b) arrastrar los pies;

c) apoyar toda la planta de los pies en los tiempos 2º y 3º;

d) asentar el pie que avanza en el 2º tiempo detrás del talón del otro, lo que
sumamente antiestético y produce la impresión de paso trabado o frenado;

e) llevar las piernas muy extendidas, como envaradas;

f) flexionar mucho las rodillas;

g) marchar en zig-zag yendo hacia uno y otro lado (salvo en las danzas que lo
quieran);

h) balancear, torcer e inclinar el cuerpo;

i) dar saltitos.

EL USO DEL PAÑUELO

De importancia altamente expresiva, el pañuelo sé toma por su parte central (pañuelo corto) o por una de sus puntas (pañuelo largo) y se lo sostiene con los tres dedos centrales de la mano derecha. La técnica de la toma es muy importante, pues de ella y del juego de la muñeca depende principalmente el movimiento airoso que generalmente es un 8 dibujado en el aire, sin afectar el brazo ni el codo, sinó solamente la mano y la muñeca.

EL ZAPATEO MODERADO O ESCOBILLEO

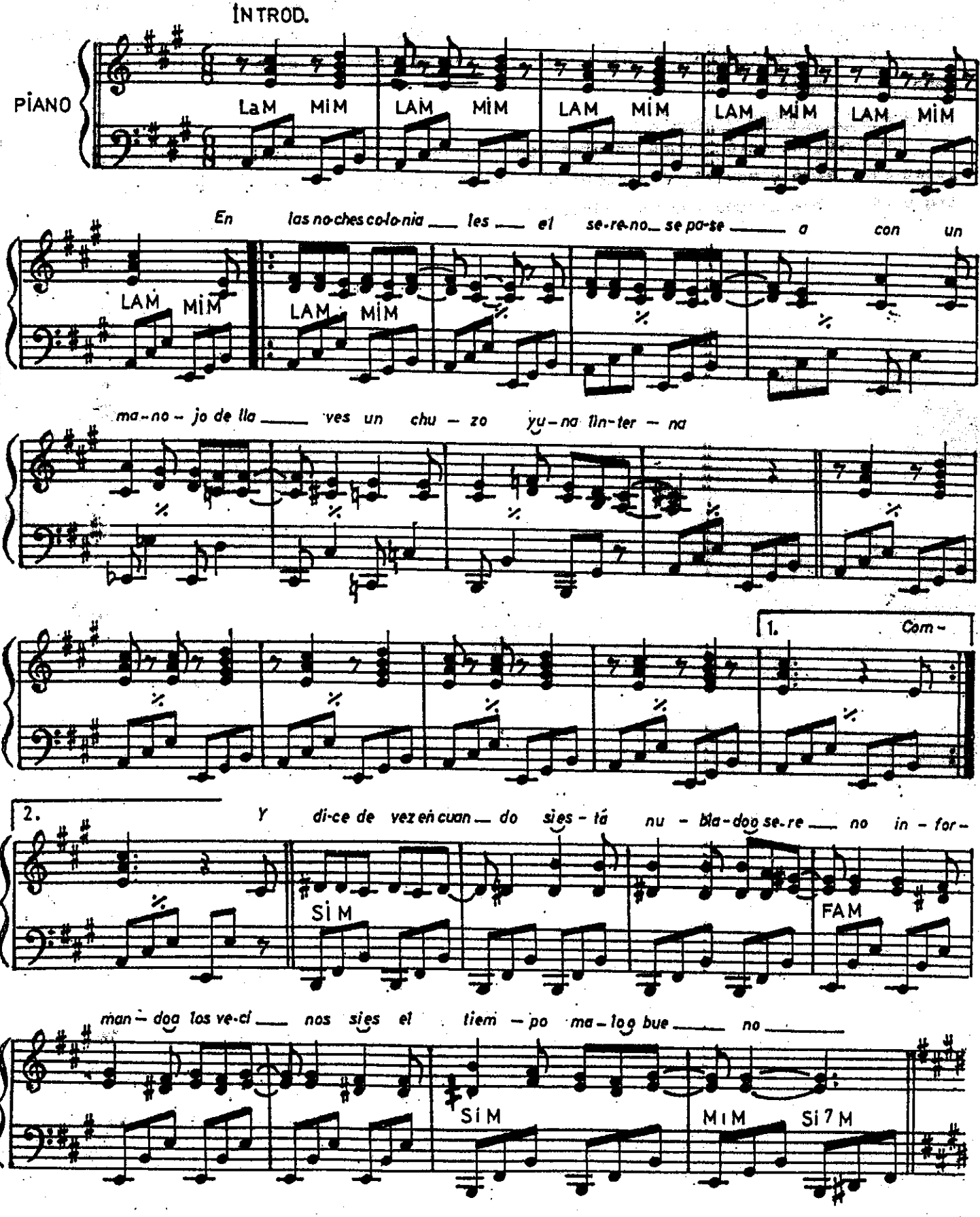
En Cuyo, el verón nunca zapateó con taconeo, ni hizo movimientos bruscos. El zapateo se limitó a movimientos sobrios de escobilleo (cruzar un pie por delante del otro y viceversa o zapateos muy moderados.

EL SERENO

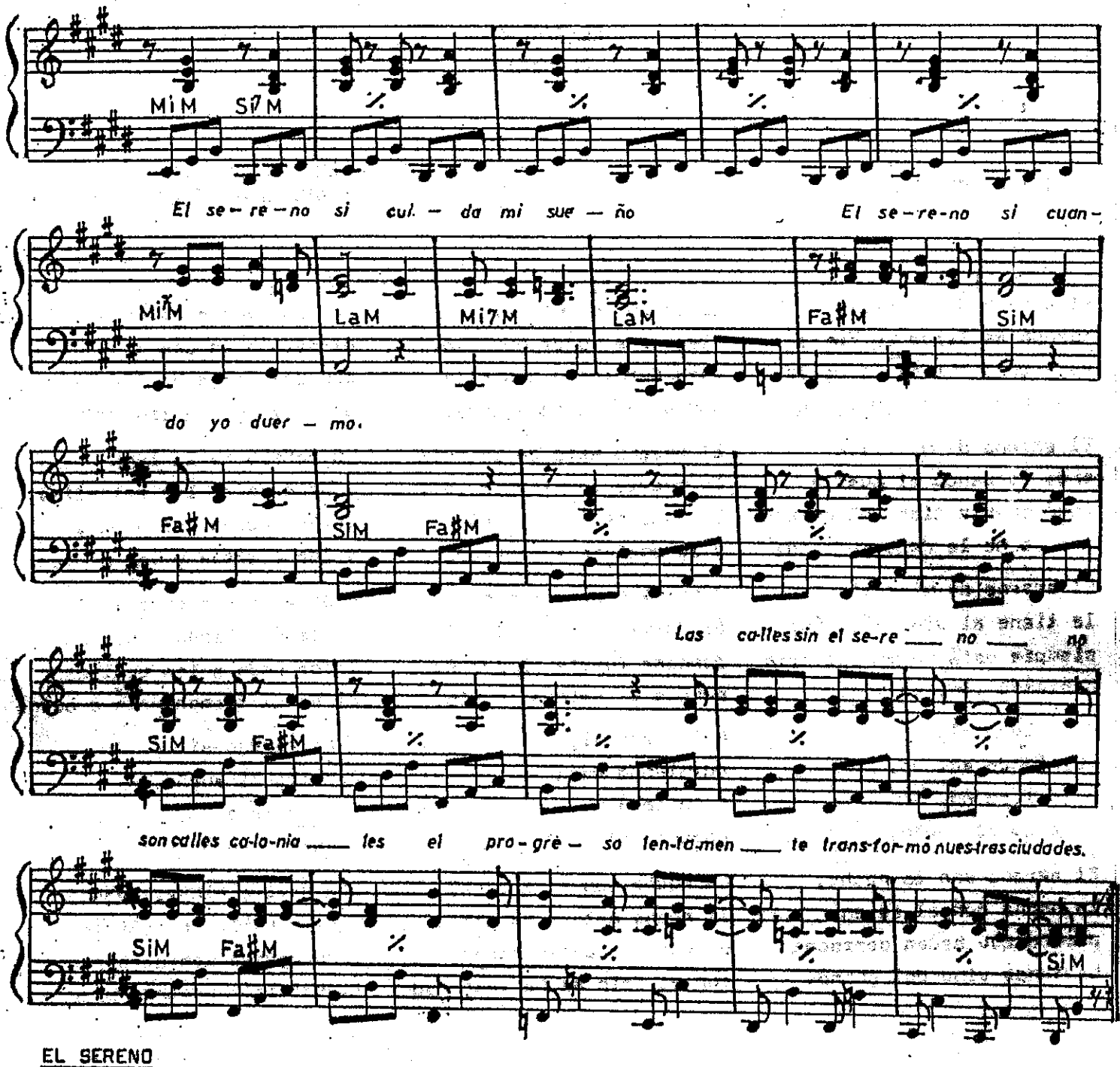
(DANZA)

EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRIGUEZ



© Copyright MCMLXXXVII by EDITORIAL MUSICAL KORN-INTERSONG S.A.I.C. - Av. Córdoba 1351 - 2º p. Buenos Aires - Rep. Argentina
International Copyright Secured. Derechos Internacionales asegurados. Impreso en la Argentina
Depositado de acuerdo a la Ley 11.723



EL SERENO

Tiene una música densa, obsesiva, acompasada y con un ritmo marcado que evoca el golpeteo de los parches de rondas aborígenes; está adornado de una simple y pegadiza melodía. El pueblo Cuyano la cantó y bailó, especialmente en Mendoza, y los poetas de esta provincia pusieron a su servicio la pluma, para cantar con sus sones motivos muy variados.

Juan Gualberto Godoy, que murió en 1864, compuso para esta música estrofas chispeantes y, a veces, satíricas, que se cantaron por las calles de Mendoza, en noches de ronda. Las letras de las diferentes versiones recogidas, tienen en sus estrofas curiosa afinidad; todas se ocupan de los menesteres propios del sereno y de ahí, sin duda, le vendrá el nombre, ya que por el ritmo, podría llamarse "EL MALON", "LOS REBELDES" o "LA INDIADA"

EL SERENO
(DANZA)

VERSION ORIGINAL

I

El sereno de mi calle
cuando se larga de farra
es seguro que se le halla
cantando con su guitarra.

El sereno de mi calle
anda rondando mi puerta
¿qué cuenta tiene el sereno
que yo no le deje abierta?

El sereno de mi calle
le tiene al vino afición,
siempre está en mi pulpería
bebiendo vino carlón.

A lo lero sí,
durmiendo estaba.
A lo lero no,
gozando el sueño.

El sereno con la noche,
la noche con el sereno
parece que hacen derroche
bebiendo vino del güeno.

II

El sereno de mi calle
tiene una mujer muy fea,
pero durmiendo con ella
muy bien que se saborea.

El sereno está en la cama
la muerte lo viene a ver,
lo toma de las orejas
y lo empieza a remecer.

Vino el cabo Filomeno,
él durmiendo todavía;
roncaba fuerte el sereno
aunque ya estaba de día.

A lo lero sí,
durmiendo estaba.
A lo lero no,
gozando el sueño.

La noche con el sereno,
la noche mal se ha portado;
el sereno con la noche
con el frío se ha resfriado.

VERSION ESCOLAR
Prof.ELENA MORENO DE MACIA

En las noches coloniales
el sereno se pasea
con un manojo de llaves,
un chuzo y una linterna.

Compañero de la luna
y hermano de las estrellas
de las horas una a una,
y los cuartos y las medias.

Y dice de vez en cuando
si está nublado o sereno,
informando a los vecinos
si es el tiempo malo o bue

El sereno sí
cuida mi sueño.
El sereno sí,
cuando yo duermo.

Las calles sin el sereno
no son calles coloniales,
el progreso lentamente
transformó nuestras ciudade

EL SERENO

Se baila sin pañuelo. Total de compases bailables: 64

PASO: básico

1) INTRODUCCION: (6 compases)

Los bailarines en la mediana del cuadro imaginario de baile, en actitud de espera. Los brazos libres al costado del cuerpo; éste erguido elegantemente.

2) VUELTA ENTERA: (8 c.) Con castañetas (brazos en posición de escuadra, perpendiculares a los hombros, castañeteando los dedos al compás de la música) y al terminar la evolución, quedan de espaldas en cuadro estático un instante (sin bajar los brazos) hasta que comienza cada uno en el lugar que quedó.

3) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO: (6 c.) Con brazos abajo. Comienza ahora en forma anacrúsica (a la mitad del compás)

4) MEDIA VUELTA: (8 c.) Con castañetas. Terminan de espaldas, como en la Fig. 2, pero en el sector contrario al punto de partida de cada bailarín.

5) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.)

6) MEDIA VUELTA: (8 c.) Quedan de espaldas en el sector contrario cada uno.

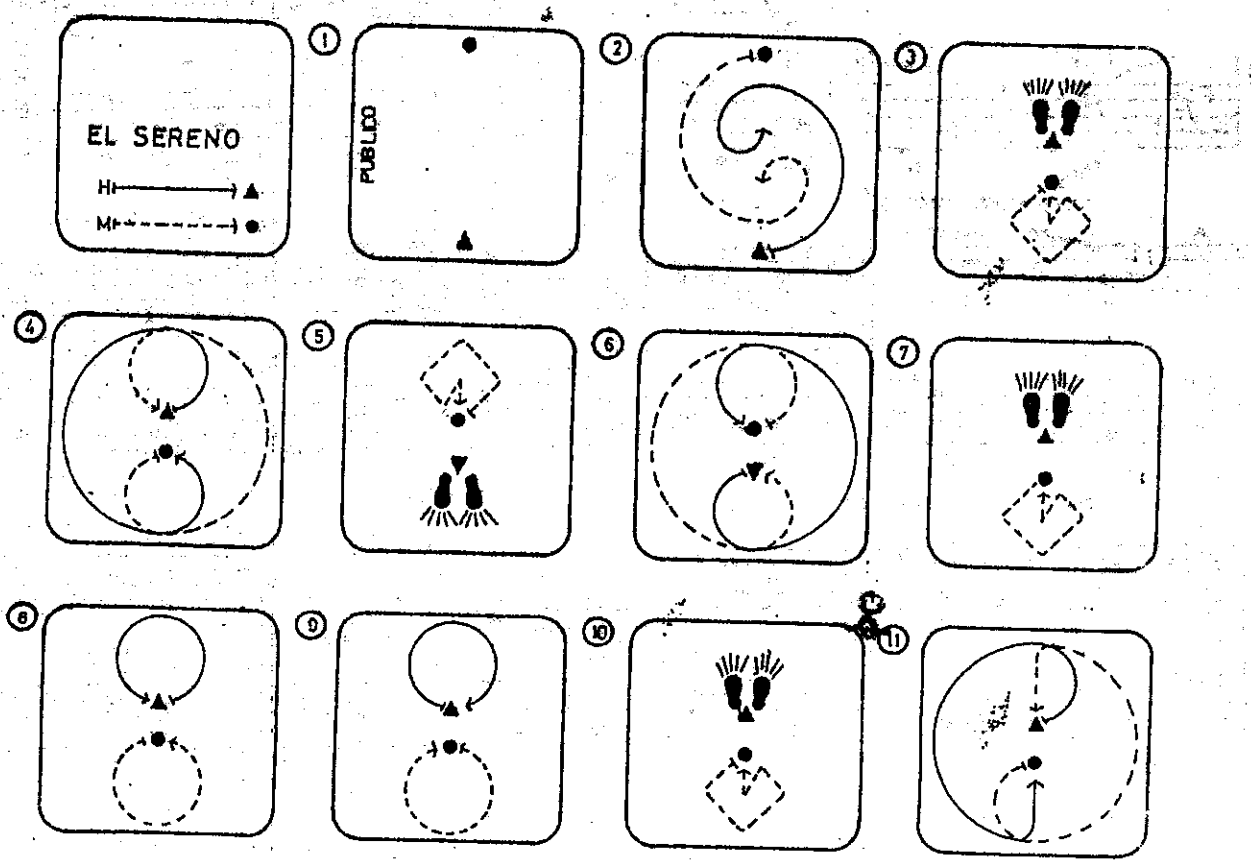
7) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.)

8) GIRO: (4 c.) (En sentido contrario al de las agujas del reloj) Lo hacen con castañetas y quedan en su lugar, en cuadro estático. Aquí se cuenta coreográficamente 3, porque la frase musical le roba al último compás de zapateo anterior el levare (la mitad del compás)

9) CONTRAGIRO (4 c.) (En el sentido de las agujas del reloj) Idem a la fig. anterior. Aquí se cuenta 4

10) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.)

11) MEDIA VUELTA FINAL (8 c.) Con castañetas y escobilleos de pies sobre la marcha, terminando de frente en la coronación.

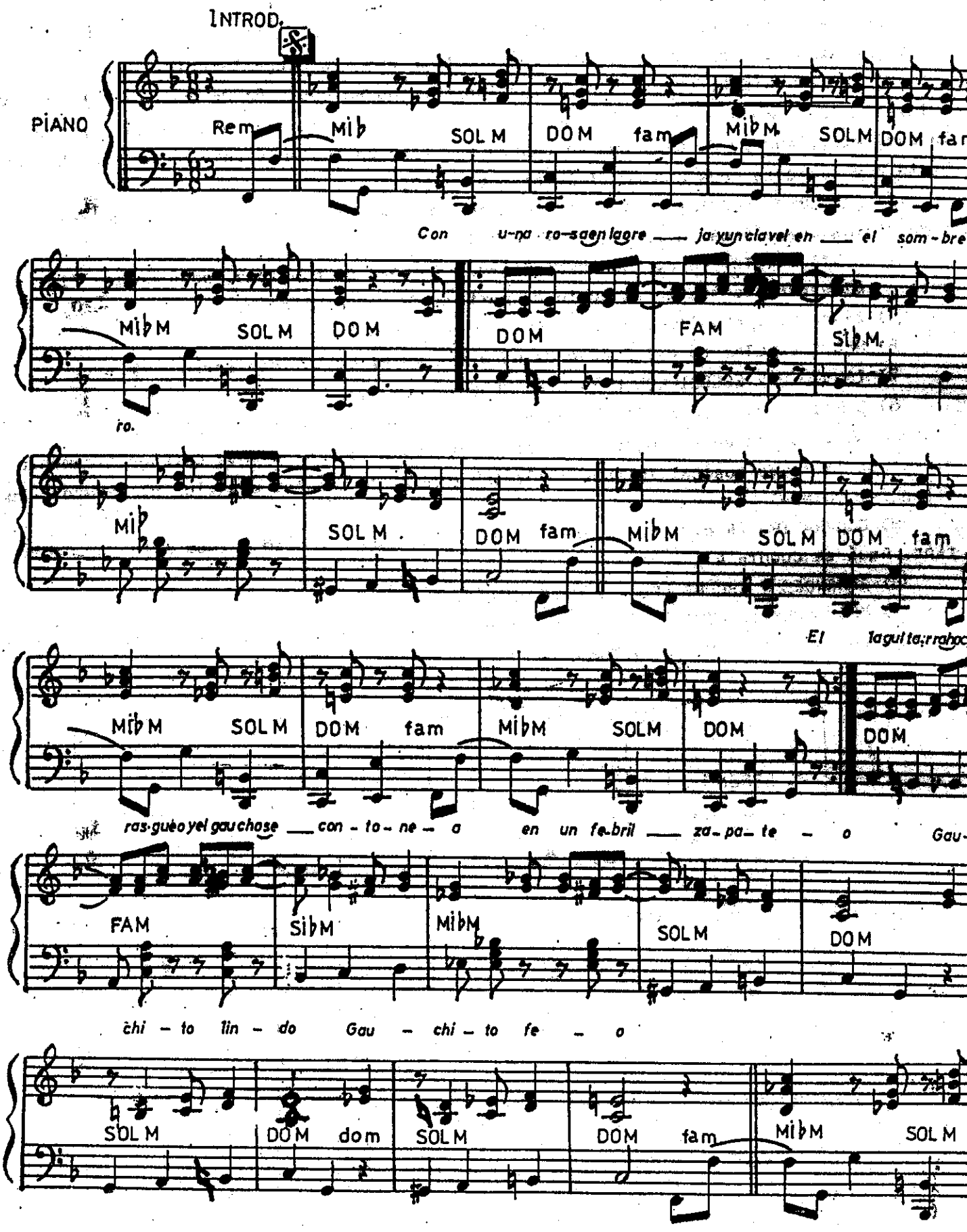


EL GAUCHITO

(DANZA)

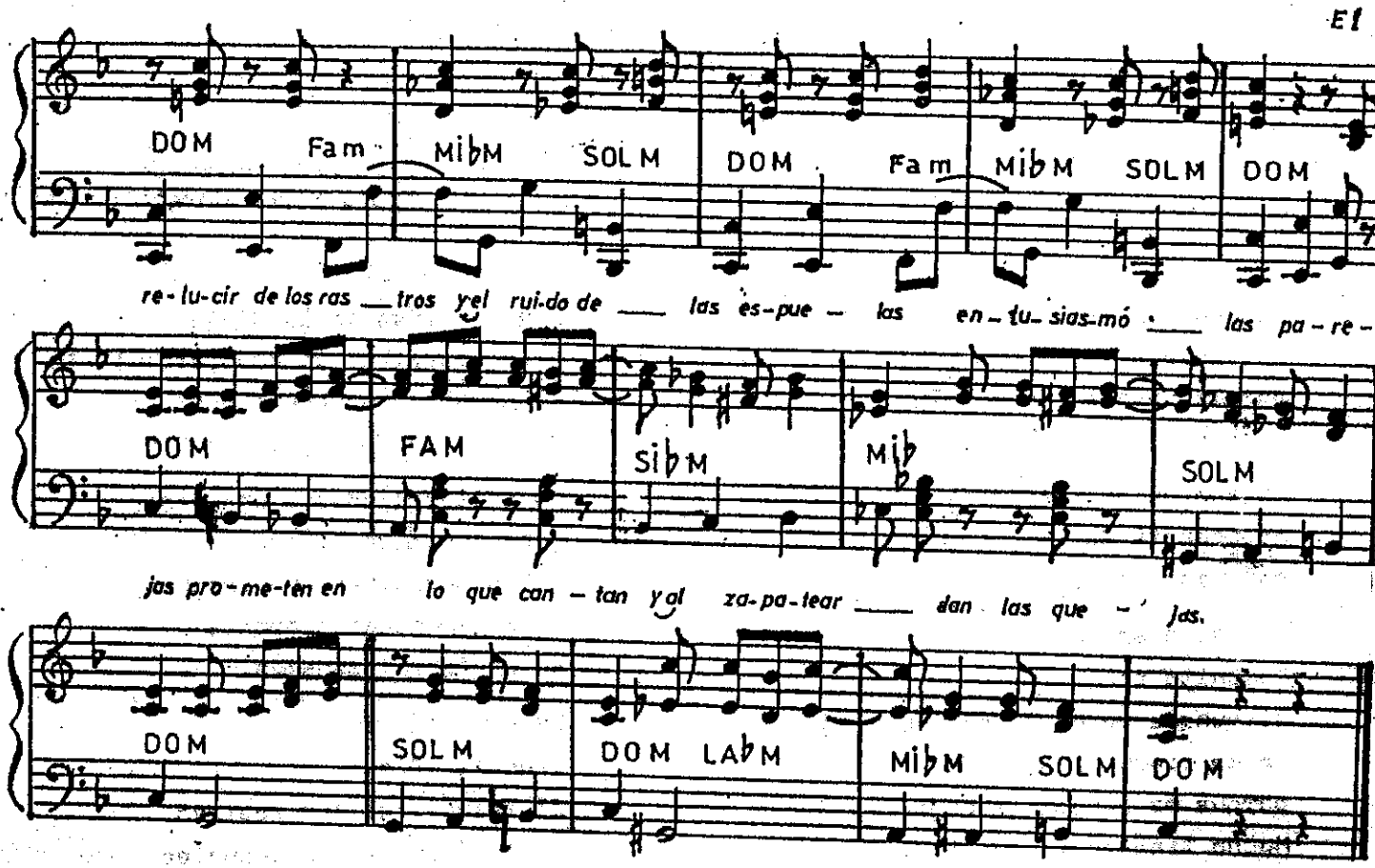
. EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRIGU



© Copyright MCMLXXXVII by EDITORIAL MUSICAL KORN-INTERSONG S.A.I.C. - Av. Córdoba 1351 - 2º p. Buenos Aires - Rep. Argentina
International Copyright Secured. Derechos Internacionales asegurados. Impreso en la Argentina
Depositado de acuerdo a la Ley 11.723

El



EL GAUCHITO

Es otra danza conocida en Cuyo desde la época histórica del Gobierno de San Martín. Como su nombre lo indica, es netamente criolla. Arraigó en el alma popular, se impregnó de patria y tomó el aliento épico y guerrero de las gloriosas jornadas de libertad, cuando el genio patriota de San Martín se ocupaba en la organización y preparación del Ejército Libertador, en el Campamento de Plumerillo. Según la tradición oral, tuvo por cuna el mismo Plumerillo y la bailó, entre otras danzas, la oficialidad del Ejército de Los Andes en Santiago de Chile, para festejar el triunfo de Chacabuco.

EL GAUCHITO
(DANZA)

Versión escolar de:
Prof. Elena Moreno de Macia

I

Estando de centinela
me vinieron a avisar) BIS
que la prende que quería
otro se l'iva llevar) BIS

Me acordé de tus amores;
me deserté de la guardia,
por esos campos de flores.

Gauchito arriba
Gauchito abajo
ni aunque venga el gaucho viejo
no me rindo ni me bajo
porque me cuesta trabajo.
Mucho trabajo me cuesta
pucha, que cuesta ser gaucho.

II

Me deserté de la guardia
me fui con un oficial) BIS
y el gaucho que la llevaba
me la tuvo que entregar) BIS

Me tomaron prisionero
y para mayor tormento,
me ataron con tu pañuelo.

Gauchito arriba
Gauchito abajo,
Ni aunque venga el gaucho viejo
no me rindo ni me bajo
porque me cuesta trabajo.
Mucho trabajo me cuesta
y allá va la col' el gaucho.

II

Con una rosa en la oreja
y un clavel en el sombrero;) BIS
El gaucho ensaya una danza
con el pasito ligero.) BIS

La guitarra ensaya una danza
con el pasito ligero.) BIS
La guitarra hace un rasgueo
y el gaucho se contonea
en un febril zapateo.

Gauchito lindo,
Gauchito feo.
El relucir de las rastras
y el ruido de las espuelas
entusiasmo las parejas.

Prometen en lo que cantan
y el zapatear dan sus quejas.

II

Con un pañuelo de seda
y el calzón almidonado)BIS
El gaucho viene a la fiesta
de chiripá muy bordao.) BIS

Ser gaucho es saber bailar
domar el potro más bravo
y en la guitarra payar.

Gauchito lindo,
Gauchito feo.

Ser gaucho es la vida dar
como en la paz, en la guerra) BIS
Por defender la amistad
el amor y la bandera.

EL GAUCHITO

Se baila con pañuelo. Total de compases bailables: 56

PASO: básico.

1) INTRODUCCION: (6 compases) Los bailarines en la mediana del cuadro imaginario de baile, en actitud de espera.

2) VUELTA ENTERA (6 c.) Con pañuelo.

3) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.) Con el pañuelo abajo.

4) MEDIA VUELTA (Con avance y retroceso) (6 c.) En el 5º compás, avance y en el 6º, retroceso.

5) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.)

6) MEDIA VUELTA (Con avance y retroceso) (6 c.) Idem a la fig. 4

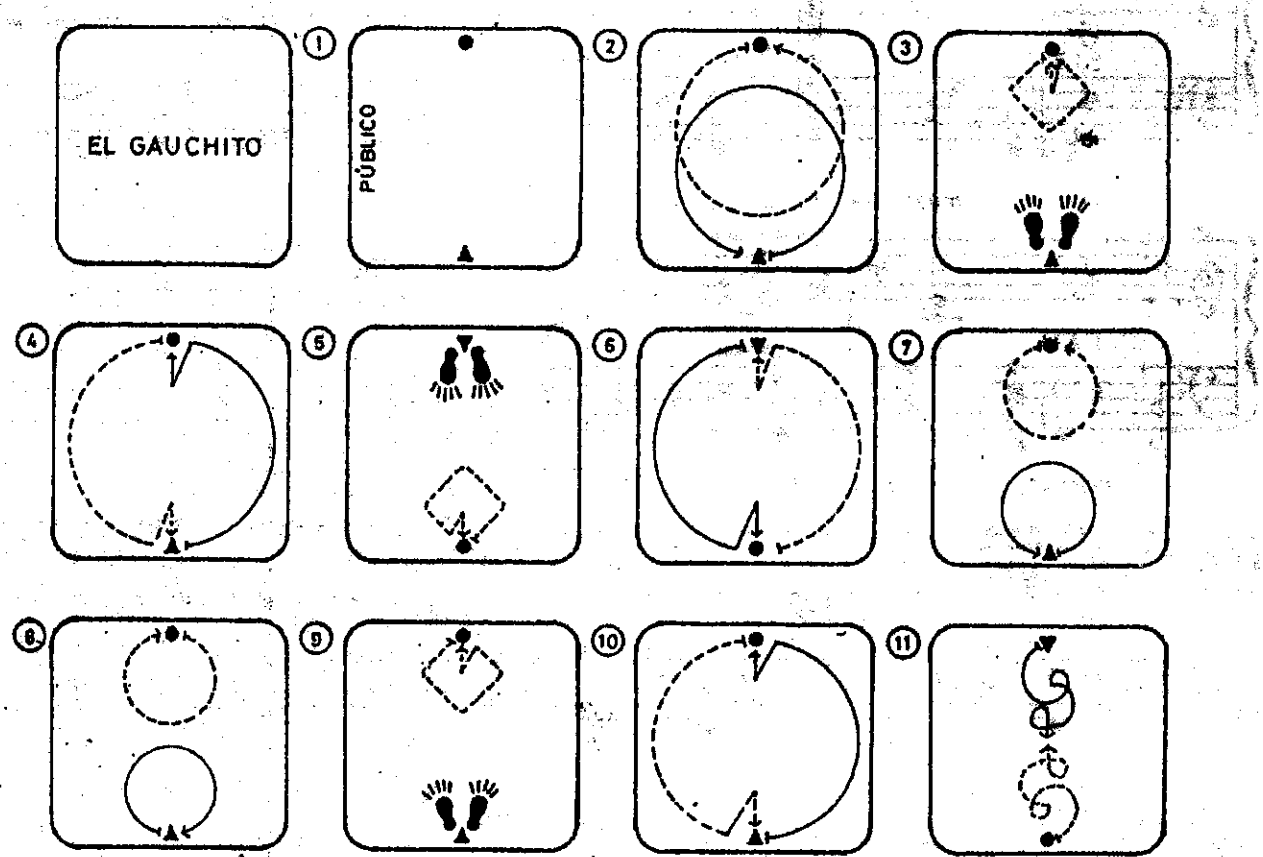
7) GIRO (2 c.) (En sentido contrario a las agujas del reloj) Agitan el pañuelo arriba.

8) CONTRAGIRO (2 c.) (En el sentido de las agujas del reloj) Mientras giran, el pañuelo -que comienzan a agitar arriba- va bajando durante la evolución.

9) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.)

10) MEDIA VUELTA (Con avance y retroceso) (6 c.)

11) GIRO Y CONTRAGIRO FINAL (4 c.) Con coronación.

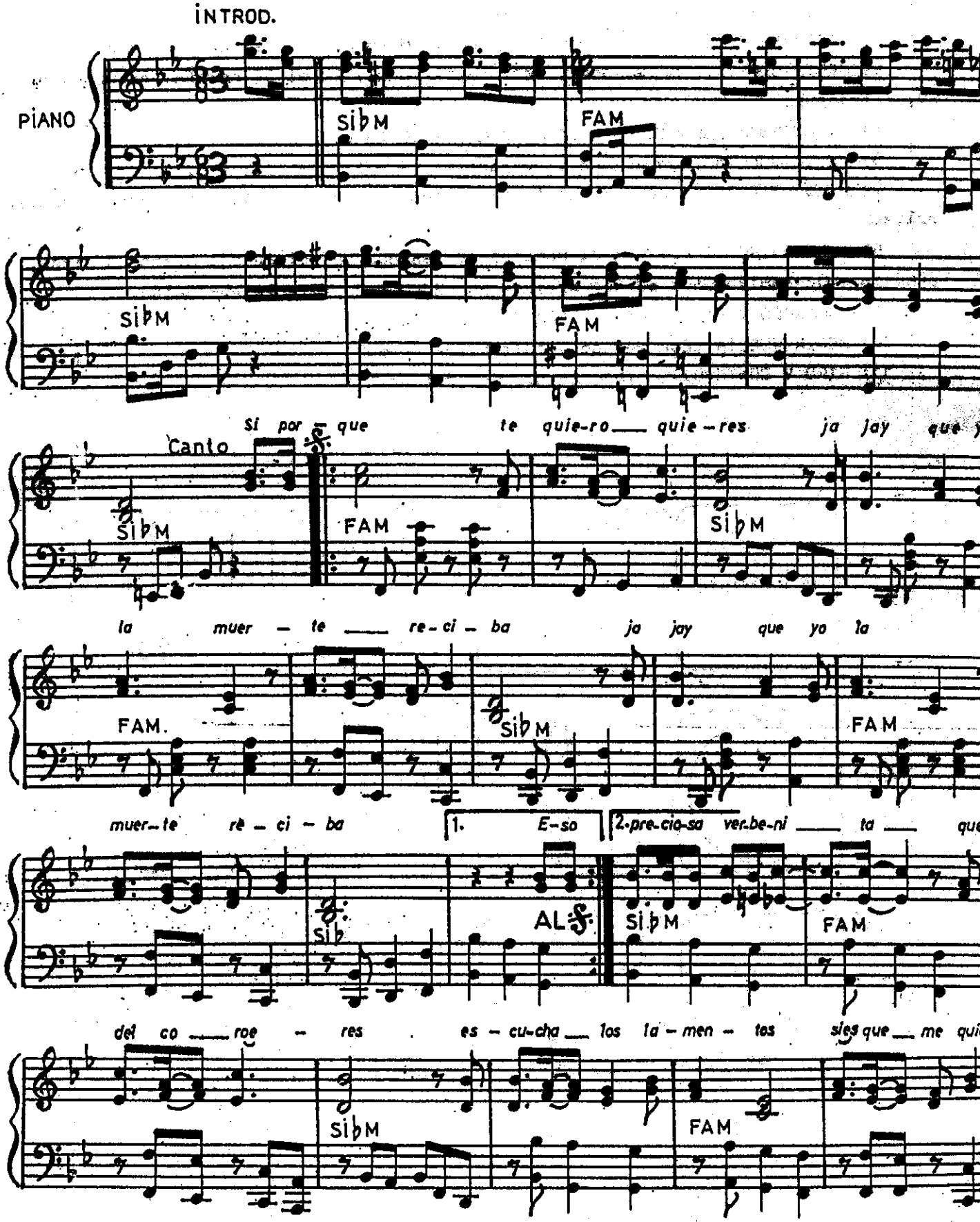


SI PORQUE TE QUIERO, QUERE

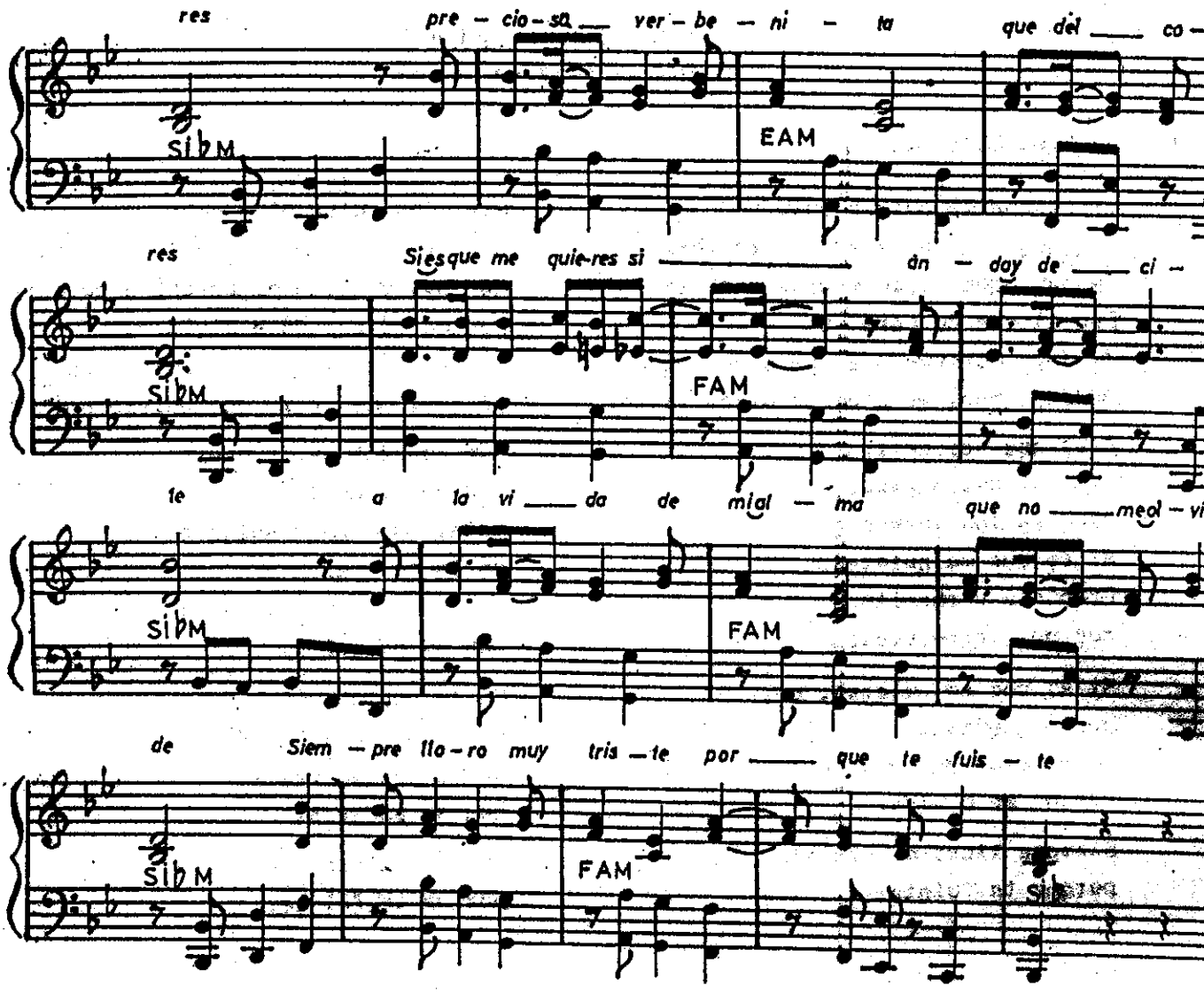
(CUECA) (METRICA PRIMITIVA)

EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRIGU



© Copyright MCMLXXXVII by EDITORIAL MUSICAL KORN-INTERSONG S.A.I.C. - Av. Córdoba 1351 - 2º p. Buenos Aires - Rep. Argentina
International Copyright Secured. Derechos internacionales asegurados. Impreso en la Argentina
Depositado de acuerdo a la Ley 11.723
Miembro de C.A.E.M. (Cámara Argentina Editoriales Musicales)



LA CUECA

La cueca auténticamente cuyana, con fisonomía propia, se adentró en el alma del bio, recorrió todas sus jerarquías, pasando de los bodegones criollos a las chinganas lectas, y de allí, a los salones de las familias distinguidas donde, con movimientos lentos y ritmo más solemne, se enseñoreaba en la gracia de la mujer cuyana, que se uf ba orgullosa de clausurar las tradicionales fiestas familiares, con que los hogares c llos rendían culto a nuestras tradiciones. El cuyano no zapateó ni palmoteó la cueca.

SI PORQUE TE QUIERO, QUERES
(Cueca de métrica larga)

VERSION ORIGINAL

I

Si porque te quiero quieres,
ja jay, que yo la muerte reciba...
ja jay, que yo la muerte reciba.
Eso si que no haré yo,
ja jay, morirme p'a que otros vivan...
ja jay, morirme p'a que otros vivan.

Preciosa verbenita
que del cerro eres,
escucha los lamentos
si es que me quieres.
Preciosa verbenita
que del cerro eres.

Si es que me quieres, si,
andá y decile,
a la dueña de mi alma
que no me olvide.

Siempre lloro muy triste
porque te fuiste.

II

Bienaige quien dijo amor,
ja jay, y quien me enseñó a querer,
ja jay, y quien me enseñó a querer.
Que no me enseñó a olvidar,
ja jay, que es lo que quiero aprender.
ja jay, que es lo que quiero aprender.

Que cobarde es mi negra
que no se anima,
estar conmigo a solas en
en la cocina.
Que cobarde es mi negra
que no se anima.

En la cocina, si,
como si fuera,
una cosa tan fácil
que se pudiera.

Siempre lloro muy triste
porque te fuiste.

OPCION PARA EL ESTRIBILLO DEL SEGUNDO PIE (Elena Moreno de Macía)

Aprender a olvidar
es cosa fácil,
se piensa en el mañana
lo de hoy se tira.
Eso piensan algunos
pero es mentira.

Olvidar, eso no,
como si fuera
una cosa tan fácil
que se pudiera.

Siempre lloro muy triste
porque te fuiste.

CUECA CUYANA

Se baila con pañuelo. Tiene tres métricas, una, la primitiva, de 48 compases de baile; otra, también tradicional, de 44 compases; y una más reciente de 40 compases, popularizada en la primera mitad de este siglo.

La interpretación coreográfica en cualquiera de las métricas, es elegante y ceremoniosa. No se acompaña con palmoteos (costumbre chilena), ni se zapatea. La versión que explicamos corresponde a la de 48 compases, (primitiva), "SI PORQUE TE QUIERO QUIERES".

La introducción que tampoco se palmotea, puede ser de 8 o más compases, según las circunstancias. PRIMER PIE:

PRIMERA FIGURA: Consta de una vuelta redonda de 24 compases.

SEGUNDA FIGURA: Media vuelta de 12 compases.

TERCERA FIGURA: Otra media vuelta de 8 compases.

CUARTA FIGURA : Ultima media vuelta de 4 compases.

SEGUNDO PIE: Se repite la coreografía anterior.

Durante el desarrollo de la danza, los varones hacen elegantes movimientos de los pies: Escobillados y mudanzas. Las damas ensayan coquetas y graciosas huídas al insistente seguimiento del compañero; se levanta moderada y graciosamente la falda y hace ser penteer su pañuelo en variados festones, a la vez que huye sonriente.

Como es una danza de conquista, el varón insiste en la persecución de la dama, y ella siempre le rehuye con discretísima honestidad femenina. El galán en sus arremetidas, al compás de la música, agita su pañuelo, haciendo con él toda clase de cariños, pero sin tocar a la dama; ésta sigue esquivándolo. A veces arquea el busto ligeramente echado hacia atrás y con escurridizas quebradas de cintura detiene o burla a su confundido compañero. En otras ocasiones es ella la que incita con invitaciones de su pañuelo que agita tentador en variados movimientos de creación personal.

La CUECA de 44 compases de baile, tiene el siguiente desarrollo:

PRIMER PIE:

PRIMERA FIGURA: Una vuelta redonda de 16 compases.

SEGUNDA FIGURA: Media vuelta de 12 compases.

TERCERA FIGURA: Otra media vuelta de 12 compases.

CUARTA FIGURA: Ultima media vuelta de 4 compases.

LA CUECA DE 40 COMPASES:

PRIMERA FIGURA: Vuelta redonda de 16 compases.

SEGUNDA FIGURA: Media vuelta de 12 compases.

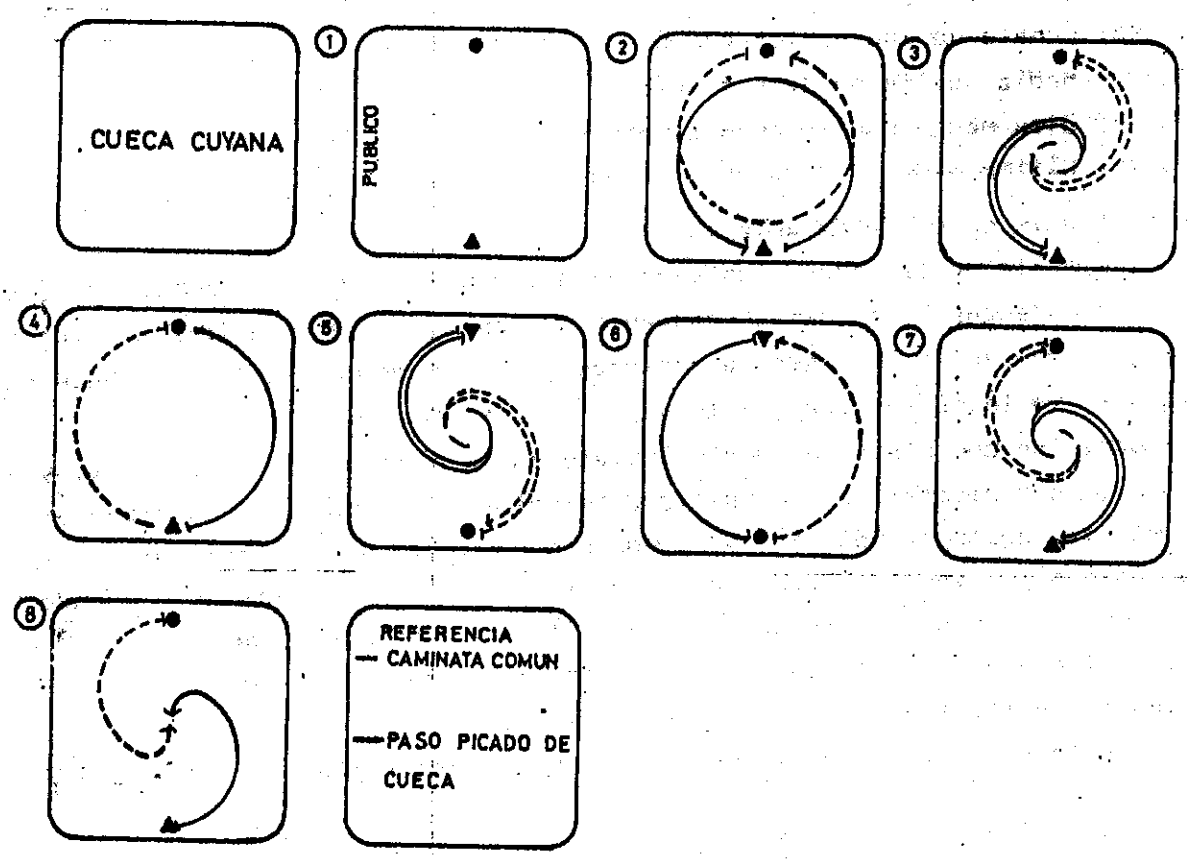
TERCERA FIGURA: Otra media vuelta de 8 compases.

CUARTA FIGURA: Ultima media vuelta de 4 compases.

En todos los casos las danzas cuyanas tienen dos pies de igual coreografía.

CUADRO COMPARATIVO DE METRICAS

FIGURA	CUECA DE 40 C.	CUECA DE 44 C.	CUECA DE 48 C.
1)			
2)	8 c.	8 c.	12 c.
3)	8 c.	8 c.	12 c.
4)	4 c.	4 c.	4 c.
5)	8 c.	8 c.	8 c.
6)	4 c.	4 c.	4 c.
7)	4 c.	8 c.	4 c.
8)	4 c.	4 c.	4 c.

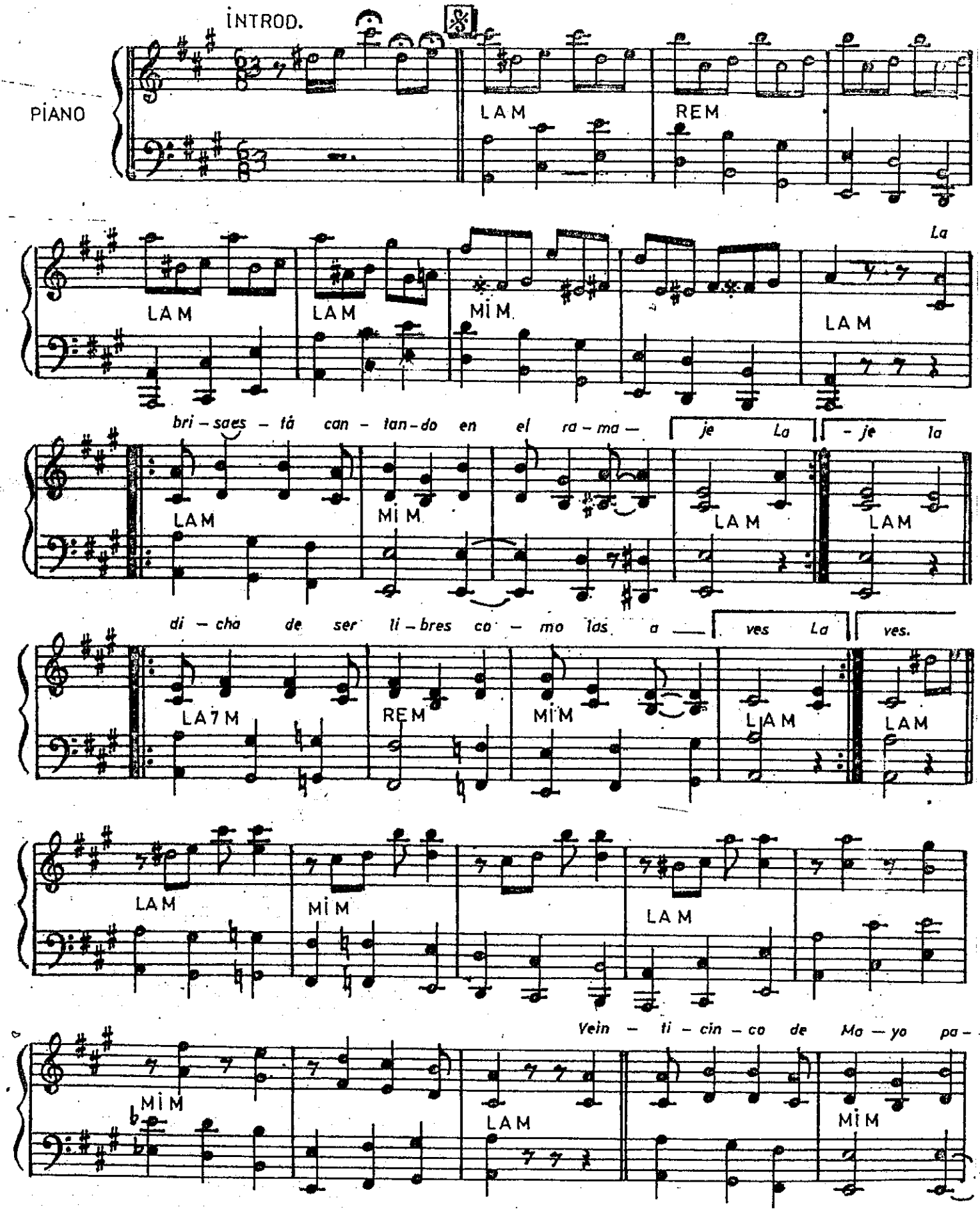


ME ARRIME A TU VENTANA

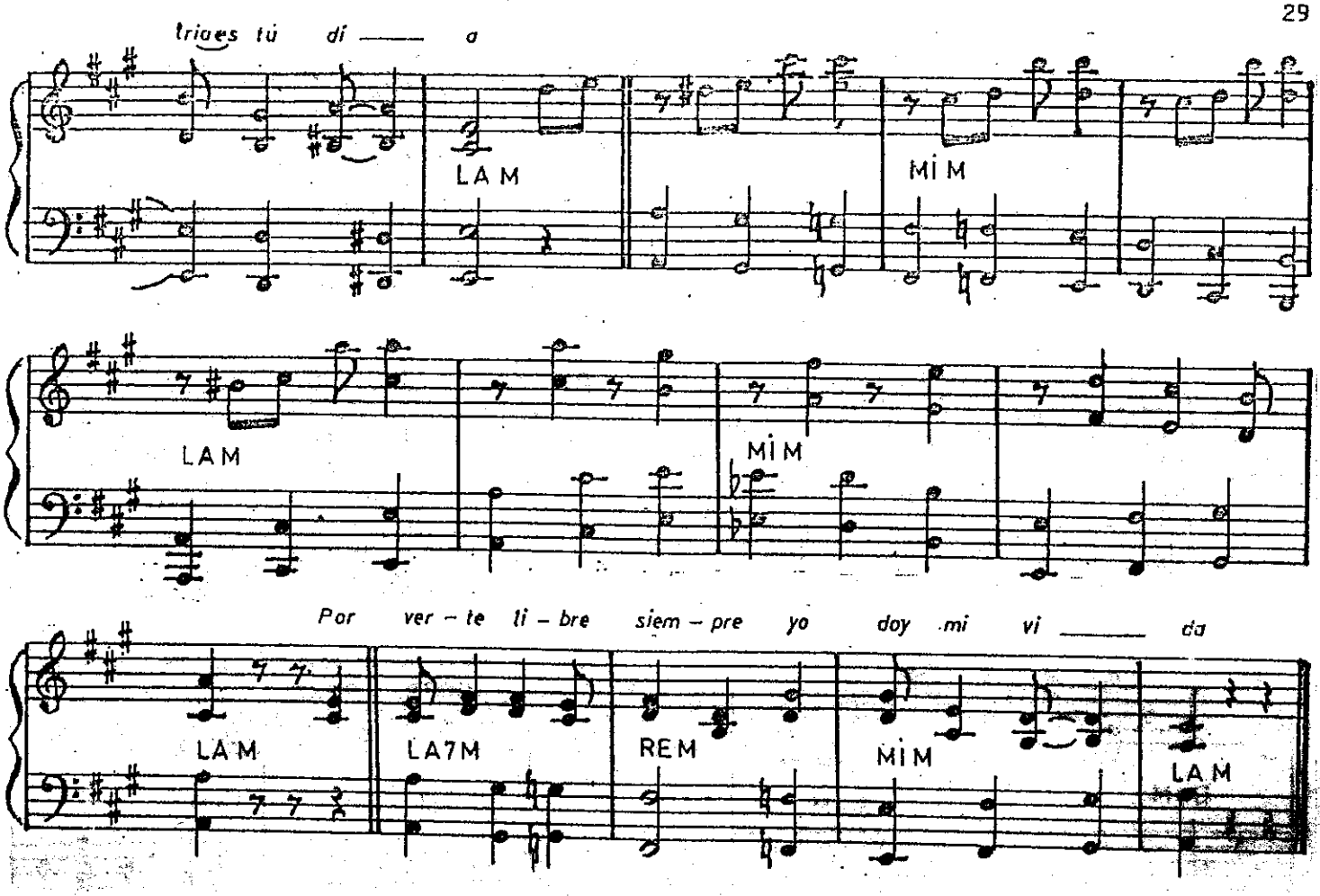
(25 de MAYO) (GATO)

EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRIGUEZ



© Copyright MCMLXXXVII by EDITORIAL MUSICAL KORN-INTERSONG S.A.I.C. - Av. Córdoba 1351 - 2º p. Buenos Aires - Rep. Argentina
International Copyright Secured. Derechos Internacionales asegurados. Impreso en la Argentina



VERSION ORIGINAL

I

Me arrimé a tu ventana)
por darte un beso,) Bis
calló la policía)
me llevó preso.) Bis

Me llevó preso, si,
sin declarar,
si ella me corresponde
me ha de sacar.

II

Bebiendo yo dos copas)
borracho estoy,) Bis
sabiendo que te quiero)
pues no me voy.) Bis

A tu lado yo quiero
una tonada,
cantar de madrugada
eso prefiero.

ADAPTACION DE LA PROF. ELENA M.DE MACIA

I

La brisa está cantando)
en el ramaje,) Bis
la dicha de ser libre)
como las aves.) Bis

En la plaza mayor
que es hoy de Mayo
nació la libertad
que disfrutamos.

II

En los pechos patriotas)
French y Berutti,) Bis
pusieron distintivos)
blancos y azules.) Bis

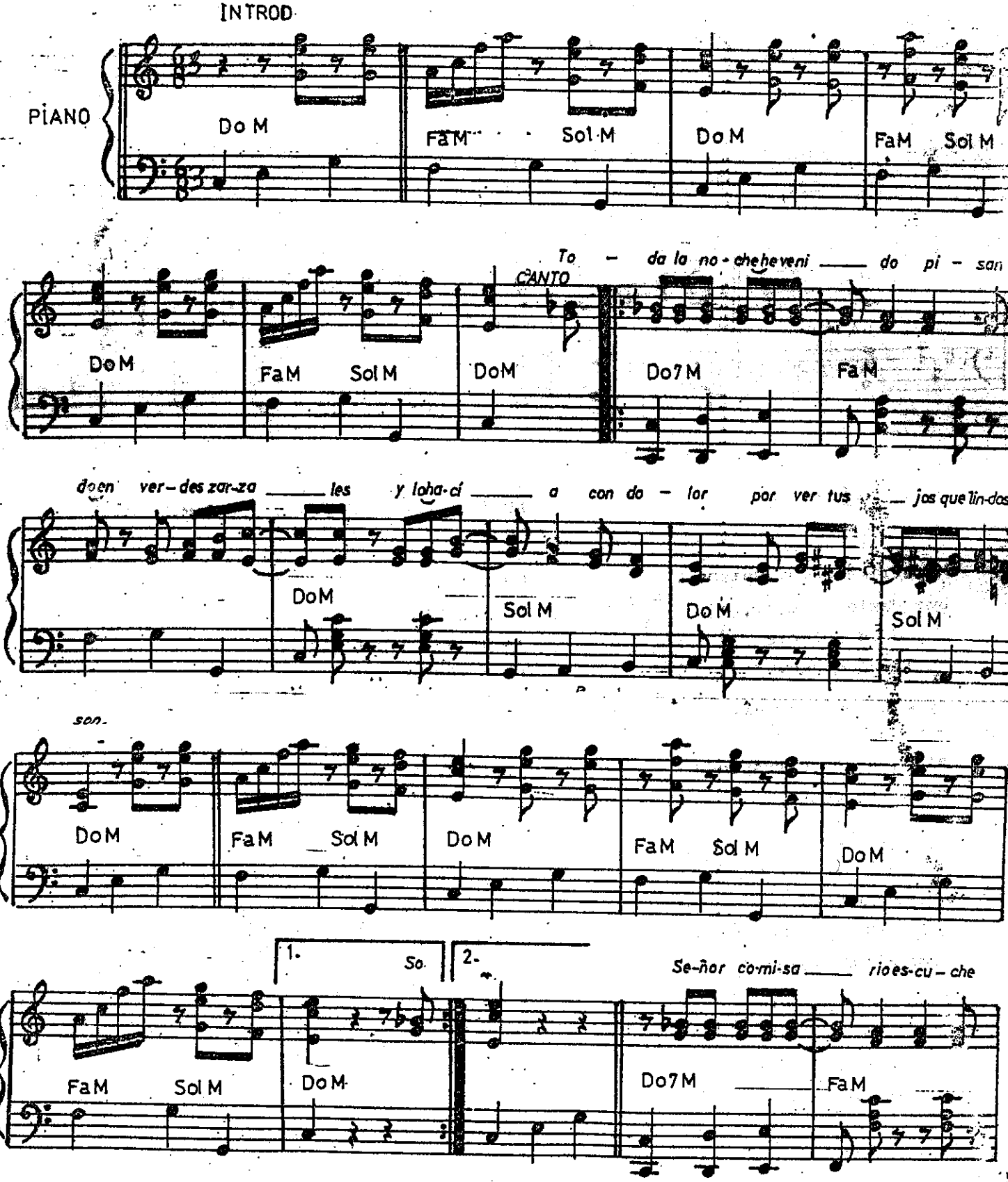
25 de mayo,
Patria, es tu día.
Por verte libre siempre
yo doy mi vida.

LA REFALOSA CUYANA

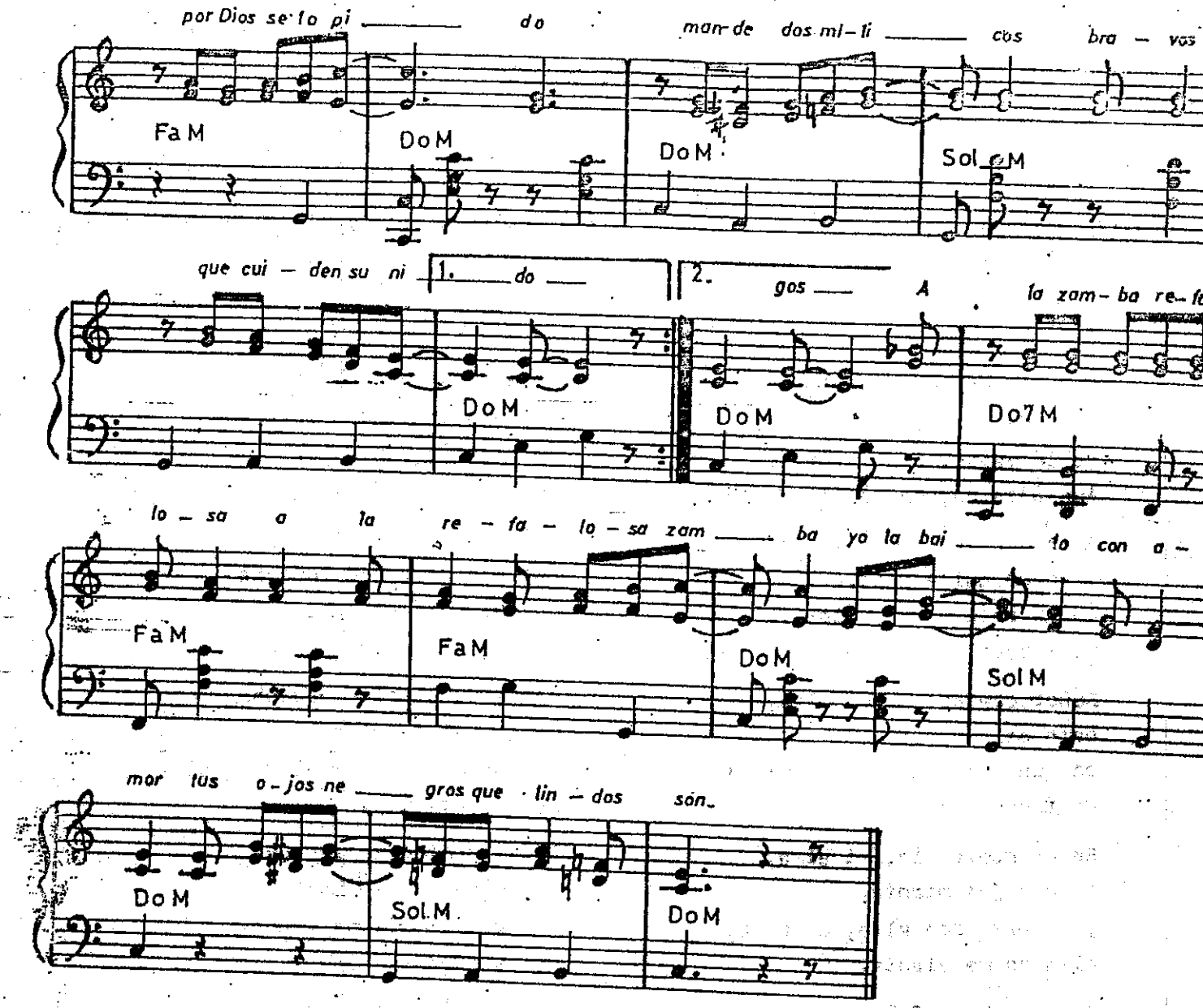
(DANZA)

EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRIGU



© Copyright MCMLXXXVII by EDITORIAL MUSICAL KORN-INTERSONG S.A.I.C. - Av. Córdoba 1351 - 2º p. Buenos Aires - Rep. Argentina



LA REFALOSA CUYANA

El investigador recibió información sobre esta danza en Mendoza y San Juan. En la primera la suministró D.Ulderico Ibañez, nacido en el año 1859. Este manifestó haberla aprendido por la década de 1920, de viejos cultores que la cantaban y bailaban por el año 1876 en la forma que se consigna. En San Juan, los hermanos Máximo, Isidro y Raúl Oro, de Pocito, manifestaron haberla aprendido de su padre, D. Idelfonso Oro, quien les dijo haberla oído y visto bailar desde niño, en la segunde mitad del siglo pasado.

LA REFALOSA CUYANA

(Versión tradicional)

ADAPTACION DE LA PROF.ELENA MORENO DE MACIA

I

Toda la noche he venido
pisando en verdes rosales,
yo la veia y con valor...
tus ojos negros que lindos son.

Sólo por venirte a verte
cara de quita pesares,
yo la veía y con valor...
no llores mi alma que tuyo soy.

Señor comisario, mi alma,
deme otro marido,
porque este que tengo, mi alma,
no duerme conmigo.

Señor comisario, mi alma,
esa mujer miente,
yo duermo con ella, mi alma,
ella no me siente.

A la zamba refalosa,
a la refalosa zamba,
yo la veia con amor,
tus ojos negros que lindos son.

II

Cara de quita pesares
planta de almendro florido,
yo la veia y con valor...
no llores mi alma que aquí estoy yo.

Por qué le pagás tan mal
a quien tanto te ha querido...
yo la veia y con valor...
no llores mi alma que tuyo soy.

Señor comisario, mi alma
etc.etc.

I

Toda la noche he venido
pisando en verdes zarzales
y lo hacía con dolor
por ver tus ojos, que lindos son.

Solo por mirar tus ojos
que son como dos luceros
yo los miro con amor,
mirame vos, que tuyo soy.

Señor comisario, escuche
lo que yo le pido
porque esto que siente mi alma
morirá conmigo.

Señor comisario escuche
por Dios se lo pido,
mande dos milicos bravos
que cuiden su nido.

A la zamba refalosa
a la refalosa zamba
yo la bailo con amor,
tus ojos negros que lindos son.

LA REFALOSA CUYANA

Se baila con pañuelo. Total de compases bailables: 52

PASO: básico y pasos de andar común.

1) INTRODUCCION (6 c. y medio) Bailarines en actitud de espera en la mediana del cuadro imaginario de baile.

2) MEDIA VUELTA (8 c.) Con pañuelo. La mujer, en el 7º y 8º compás, hace un avance y un retroceso, mientras el varón insinúa una resbalada con el pie derecho: en el 7º compás apoya el pie izquierdo de planta, dando el perfil a la dama, mientras que con el pie derecho golpea resbalando y vuelve con pasos simples a su lugar. Esto lo hace durante el 8º compás.

3) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O.ZAPATEO MODERADO (6 c.)

4) MEDIA VUELTA (8 c.) Idem a la fig. 2

5) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.) Aquí, cada bailarín en el 5º compás hace un girito hacia la esquina de su derecha, quedando en diagonal para las CUATRO ESQUINAS

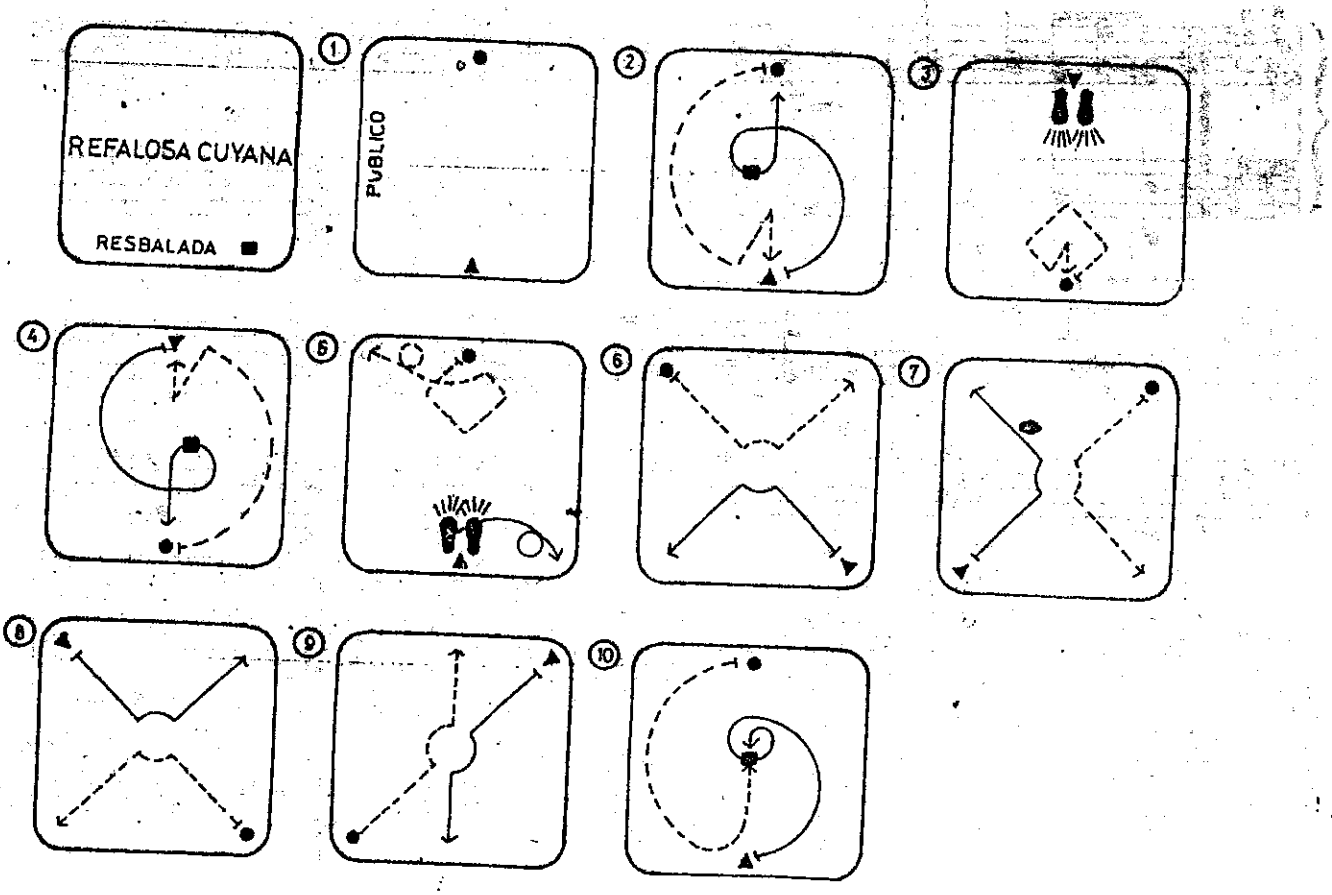
6) PRIMERA ESQUINA (4 c.) Con pañuelo. Dos pasos al centro y retroceden dos pasos a la esquina de la izquierda.

7) SEGUNDA ESQUINA (4 c.) Idem a la fig. 6

8) TERCERA ESQUINA (4 c.)

9) CUARTA ESQUINA (4 c.) Avanzan dos pasos al centro y en lugar de dirigirse ahora a la esquina de la izquierda, retroceden a la mediana del cuadro imaginario en el sector contrario.

10) MEDIA VUELTA FINAL (8 c.) Igual a las anteriores, con coronación, luego de la resbalada.

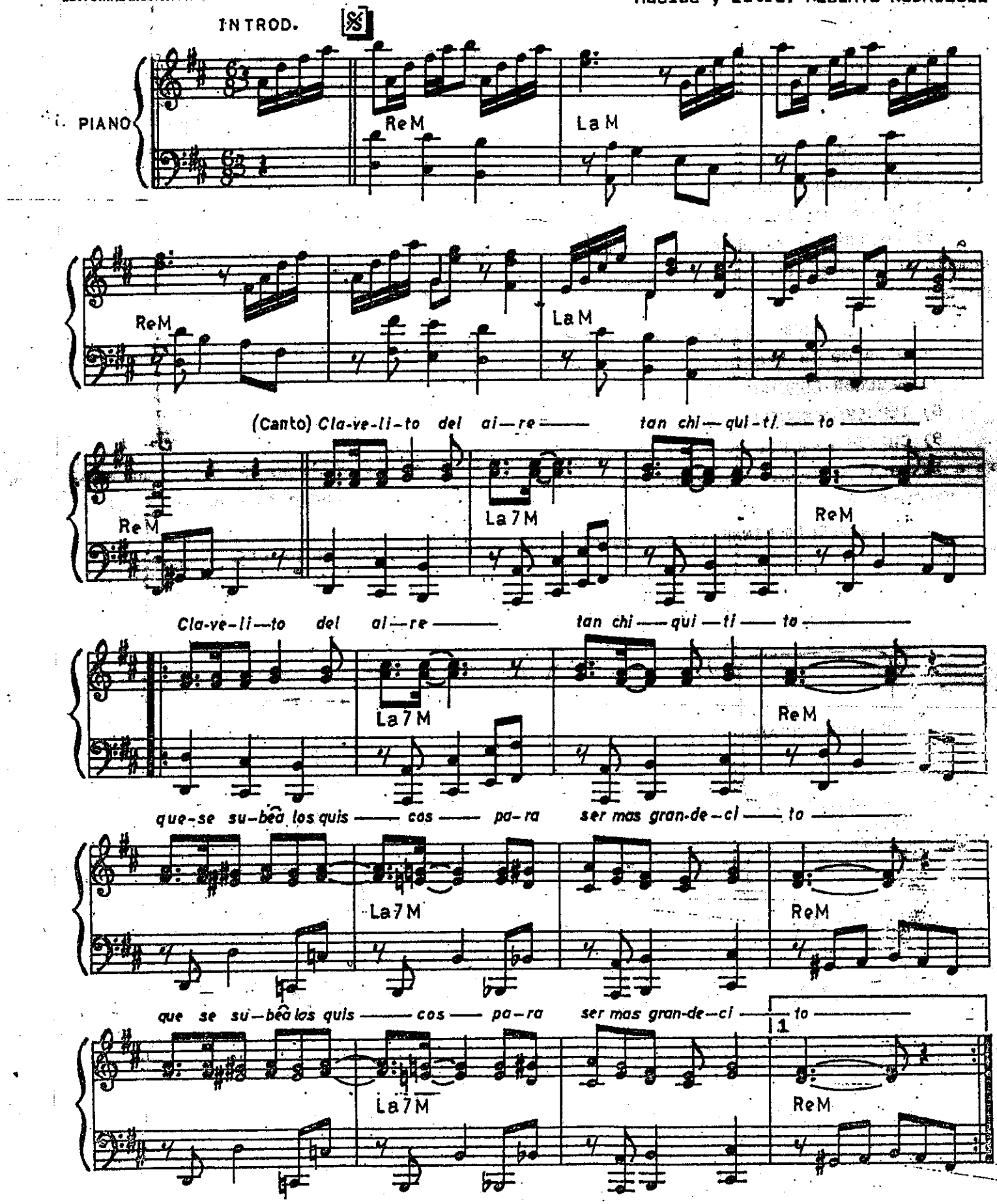


ALLA VA, ALLA VIENE

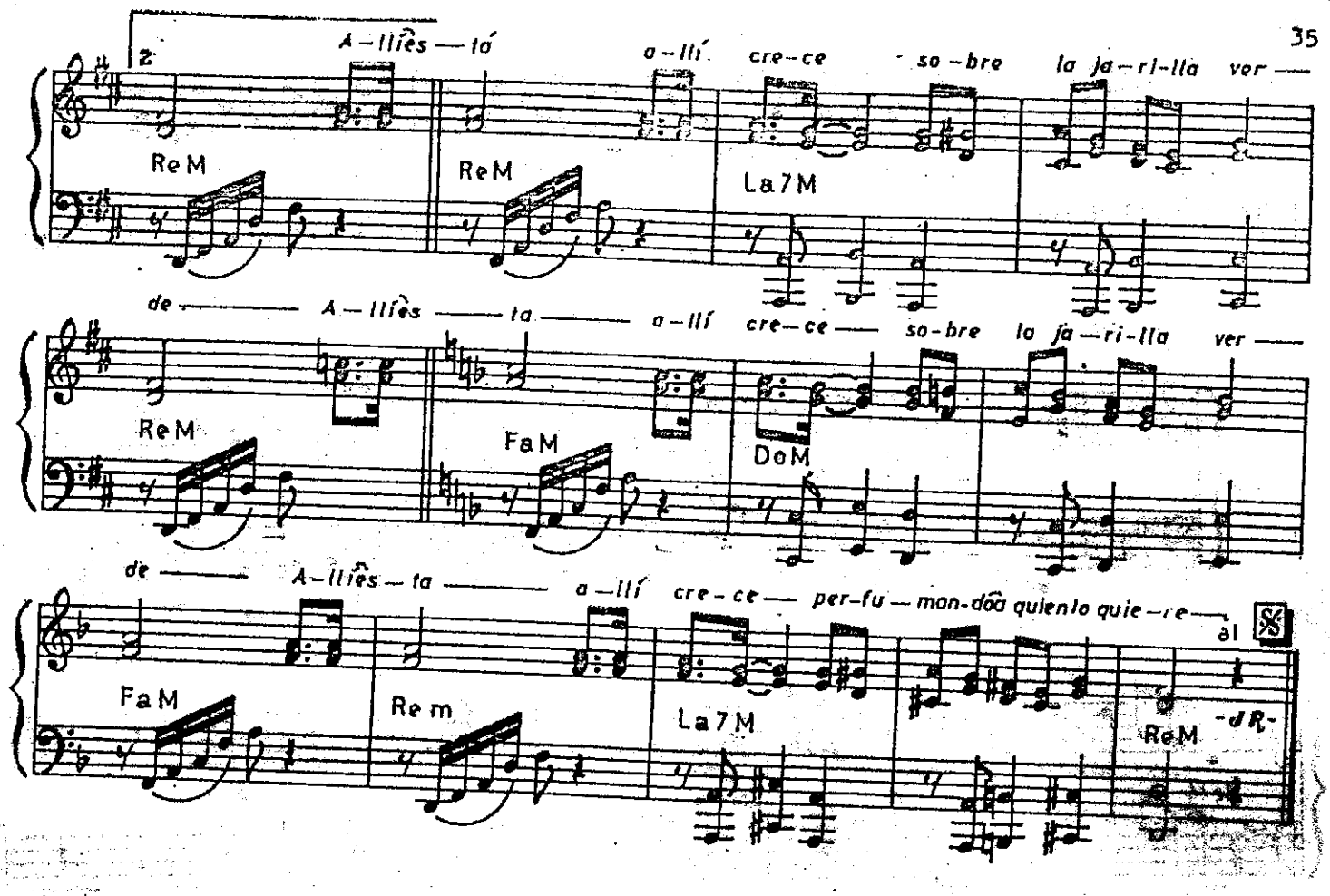
(RONDA EN EL CIELO) (CUECA)

EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRIGUEZ



© Copyright MCMLXXXVIII by EDITORIAL MUSICAL KORN-INTERSONG S.A.I.C. - Av. Córdoba 1351 - Pc.a. Buenos Aires - Rep. Argentina



VERSION ORIGINAL

Tomos en unos tiempos)
tan maliciosos) BIS
que una niña no puede,)
no puede mirar a un mozo.) BIS

Mirar a un mozo, si,
y si lo mira,
luego salen las viejas)
diciendo, ¡Cuidado niñas!) BIS

Alla va, alla viene)
debajo de un limón verde.) BIS
Alla va, alla viene
desprecias a quien te quiere.

II

Cuidado niñas dicen)
dá vuelta y veme,) BIS
ese señe que te hago,)
señora, algo contiene.) BIS

Algo contiene, si,
dele que dale,
mientras más chicharrones,)
señora, más grasa sale.) BIS

Alla va, alla viene)
debajo de un limón verde.) BIS
Alla va, alla viene,
desprecias a quien te quiere.

ADAPTACION DE LA PROF.ELENA MORENO DE MACIA

Clavelito del aire)
tan chiquitito,) BIS
que se sube a los quiscos)
para ser más grandecito.) BIS

Más grandecito, si,
y las estrellas
hacen ronda en el cielo)
para mirarse en la tierra.) BIS

Allí está, allí crece
sobre la jarilla verde.
Allí está, allí crece
perfumando a quien lo quiere.

II

Es el clavel del aire)
mariposita.) BIS
Que ha quedado enredada)
sin querer, en la jarilla.) BIS

En la jarilla, si,
mirando el cielo
mientras la luna anda)
el clavel se queda quieto.) BIS

Allí está, allí crece)
sobre la jarilla verde.) BIS
Allí está, allí crece
perfumando a quien lo quiere.

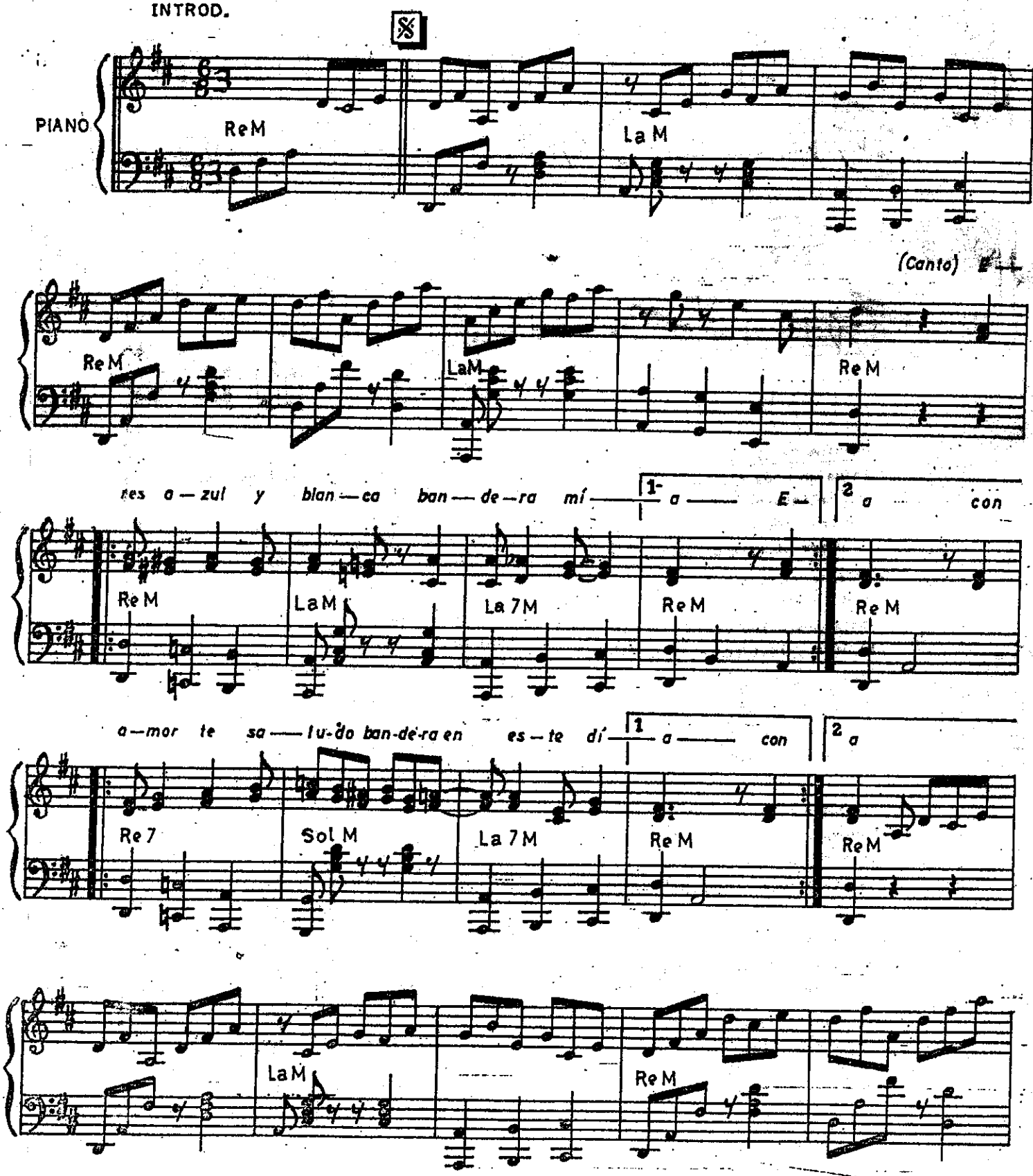
EL AMOR Y LOS CAMPOS

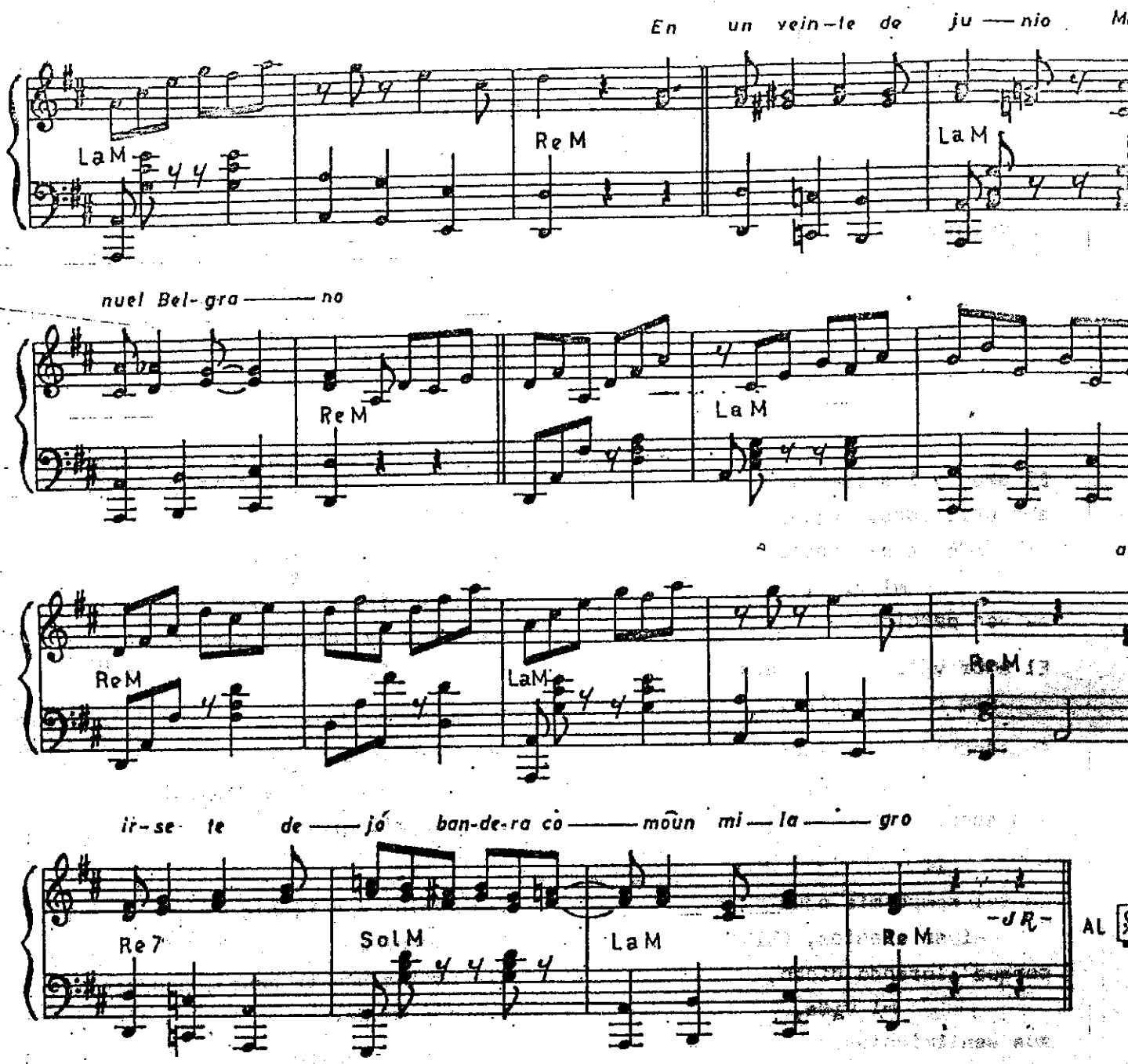
(BANDERA AMADA) (GATO)

EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRIGUE

INTROD.





EL GATO CUYANO

Es el menos nuestro y el más andariego. En Cuyo es tradicional la costumbre de lar el gato a continuación de la cueca. Es una exclamación popular: "no hay cueca gato" y en las fiestas cuyanas, puede afirmarse categóricamente que no hay cueca sin to. Como la cueca, el cuyano, no la palmoteó ni zapateó bruscamente.

EL AMOR Y LOS CAMPOS
(GATO)

VERSION ORIGINAL

I

El amor y los campos
son parecidos, (BIS)
faltándoles el riego,
mi vida,
se ven perdidos.

El amor y los campos son
son casi iguales,
faltándoles el riego
mi vida,
son secadales.

II

En tal campo mis ojos
miran atentos, (BIS)
porque llorando dicen,
mi vida,
sus sentimientos.

Todos los que allí viven
pierden la vida,
y yo por adorarte, mi vida,
pierdo la mía.

BANDERA AMADA

ADAPTACION DE LA PROF.
ELENA MORENO DE MACIA

I

Eres azul y blanca)
bandera mía,) BIS
con amor te saludo, bandera,)
en este día.) BIS

En un 20 de junio
Manuel Belgrano,
al irse te dejó, bandera,
como un milagro.

II

Eres celeste y blanca)
como su alma.) BIS
Mis labios hoy te besan, bandera,)
bandera amada.) BIS

En un 20 de junio
Manuel Belgrano,
al irse te dejó, bandera,
como un milagro.

GATO CUYANO

Se baila sin pañuelo, con castañetas. Es un gato de dos giros. Total de compases bailables: 40. PASO: básico.

1) INTRODUCCION (8 c.) Esta cantidad de compases -según las prácticas populares, tanto en el gato como en la cueca era variable. Las introducciones, según lo acostumbrado por los viejos cultores, se adaptaban métricamente a los requerimientos de la situación que pedían, según la ocasión, preludios más largos o más breves. En este caso, el preludio tiene 8 compases. No se baten palmas.

2) VUELTA ENTERA (8 c.) Con castañetas.

3) GIRO (4 c.) (En sentido contrario a las agujas del reloj)

4) CONTRAGIRO (4 c.) (En el sentido de las agujas del reloj)

5) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (8 c.)

6) MEDIA VUELTA (4 c.) Con castañetas. Quedan en el lugar contrario al punto de partida.

7) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (8 c.)

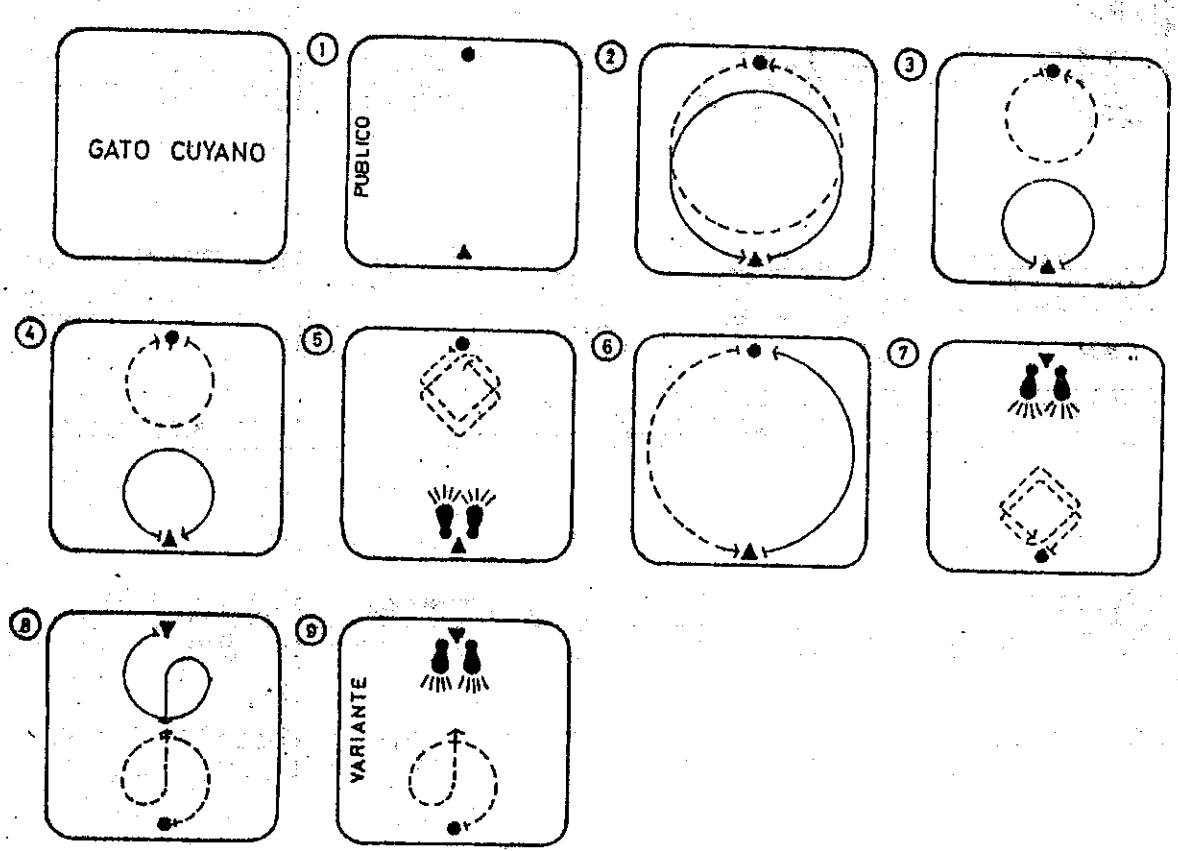
8) GIRO FINAL Y CORONACION (4 c.)

VARIANTE:

Existen 2 variantes, ambas tradicionales, que consignamos a continuación:

1- En las vueltas y giros, la dama insinúa juntar sus palmas hacia uno y otro lado inclinando su cuerpo en dicho sentido a cada movimiento, mientras que el varón con los brazos a los costados del cuerpo, realiza las evoluciones con insinuación conquistadora, a lo que la dama responde con discretas huídas.

2- Otra variante es la que se puede ver en el cuadro 9 del coreograma: En el giro final, mientras que la dama describe la figura coreográfica, el varón escobille o zapatea elegantemente en su sitio.

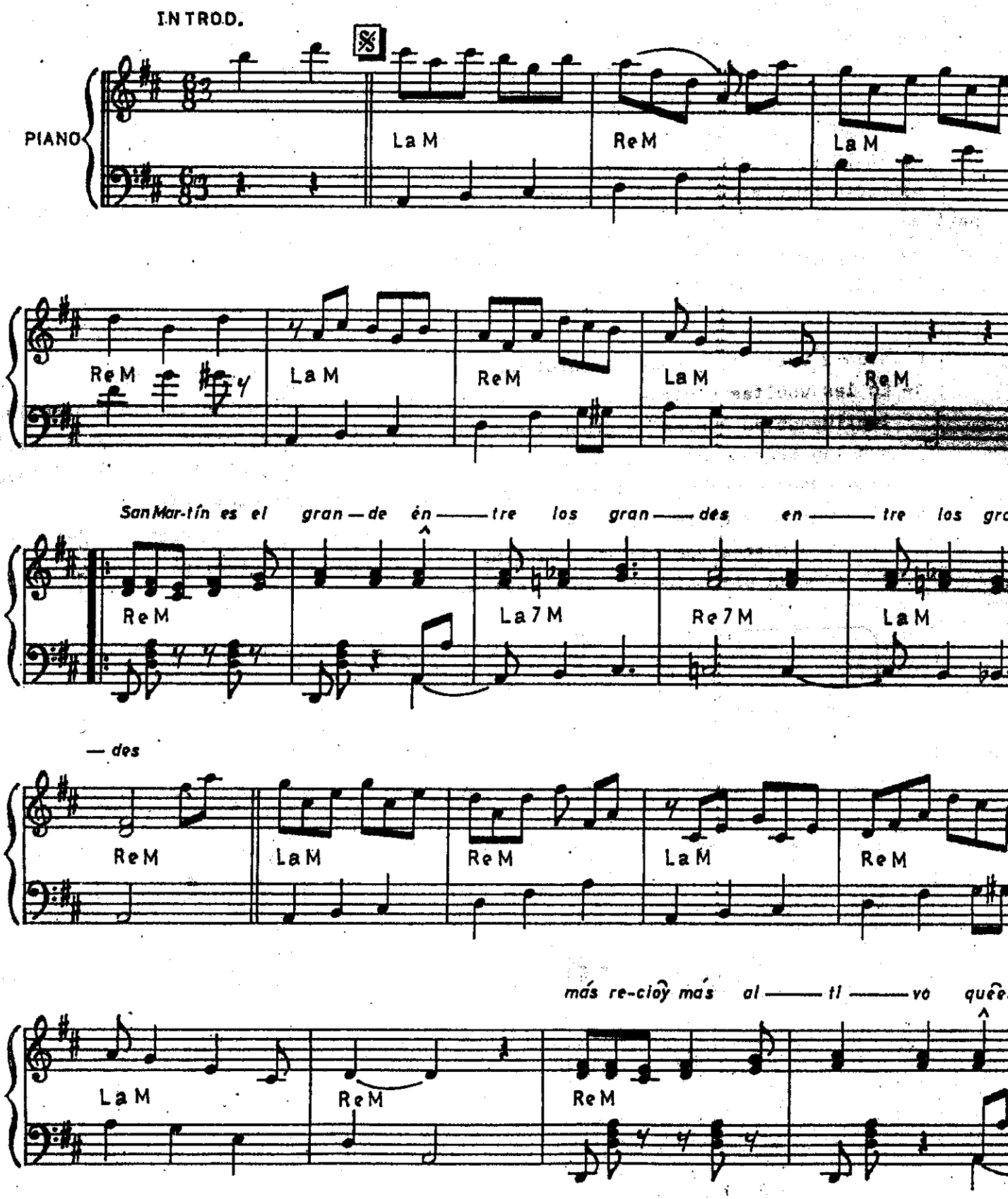


TRIUNFO DE CUYO

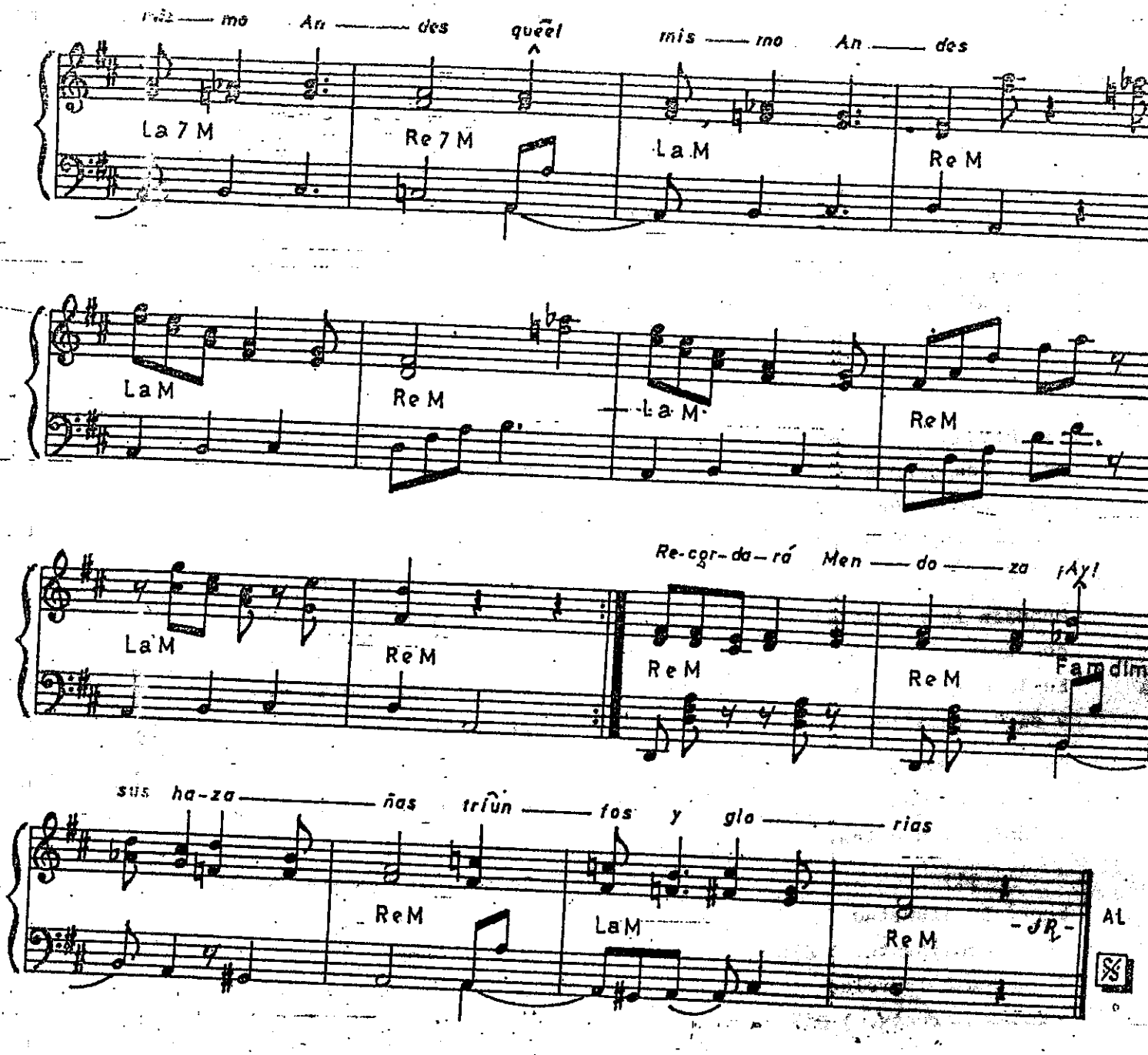
(DANZA)

EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRI



© Copyright MCMLXXXVII by EDITORIAL MUSICAL KORN-INTERSONG S.A.I.C. - Av. Córdoba 1351 - 2º p. Buenos Aires - Rep. Argentina
International Copyright Secured. Derechos Internacionales asegurados. Impreso en la Argentina
Depositado de acuerdo a la Ley 11.723



EL TRIUNFO DE CUYO

El triunfo, como el gato, se bailó en casi todas las regiones del país. Al principio fue solo un canto guerrero. Después se bailó, pero siempre fue canto, ya no guerrero, sino ingenioso y picaresco.

Se bailó mucho en Cuyo. Llegó a la región, siguiendo la bandera de los románticos guerreros de la organización nacional. Nuestros poetas le hicieron letras referidas a la causa emancipadora y músicos y cantores populares se inspiraron en él y dejaron una frondosa herencia, producto de su creación.

TRIUNFO DE CUYO
(DANZA)

ADAPTACION DE LA PROF.
ELENA MORENO DE MACIA

I

San Martín es el grande
entre los grandes.) BIS
Más recio y más altivo
que el mismo Andes) BIS

II

Mendoza lo recuerda
con gran cariño.) BIS
Es la alameda suya
y el Plumerillo.) BIS

Recordará Mendoza
Ay sus hazañas
triunfos y glorias.

III

Logró la libertad
de un continente.) BIS
Y renunció laureles
sobre su frente.) BIS

Lo vió marchar, la patria,
triste y enfermo;) BIS
a morir en el mundo
de sus recuerdos.) BIS

Y vivirá la gloria,
la de sus triunfos
y sus victorias.

VERSION ORIGINAL

I

Este es el triunfo, niñas,
de los patriotas;) BIS
que bonito que lo hacen
los con ojotas.) BIS

Este es el triunfo, niñas,
de las mujeres;) BIS
que bonito que lo hacen
cuando ellas quieren.) BIS

Altarará laraira,
de las mujeres
cuando ellas quieren.

II

Este es el triunfo, niñas,
vamos porfiando;) BIS
vos en aborrecerme,
yo en irte amando.) BIS

No me digas amante,
decime dueño;) BIS
mandeme como tuyo
no como ajeno.) BIS

Altarará laraira,
decime dueño,
no como ajeno.

TRIUNFO DE CUYO

Se baila con pañuelo. Total de compases bailables : 48

PASO: Básico

1) INTRODUCCION: Los bailarines en actitud de espera, en diagonal al cuadro i
nario de baile (6 c.)

2) PRIMERA ESQUINA (6 c.) Con pañuelo. Dos pasos avanzando al centro, dos p
retrocediendo a la esquina de la izquierda y en 5º y 6º compás, avance y retroceso.

3) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.)

4) SEGUNDA ESQUINA (6 c.) Idem a la esquina anterior, pero yendo a la esquina
la izquierda.

5) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.)

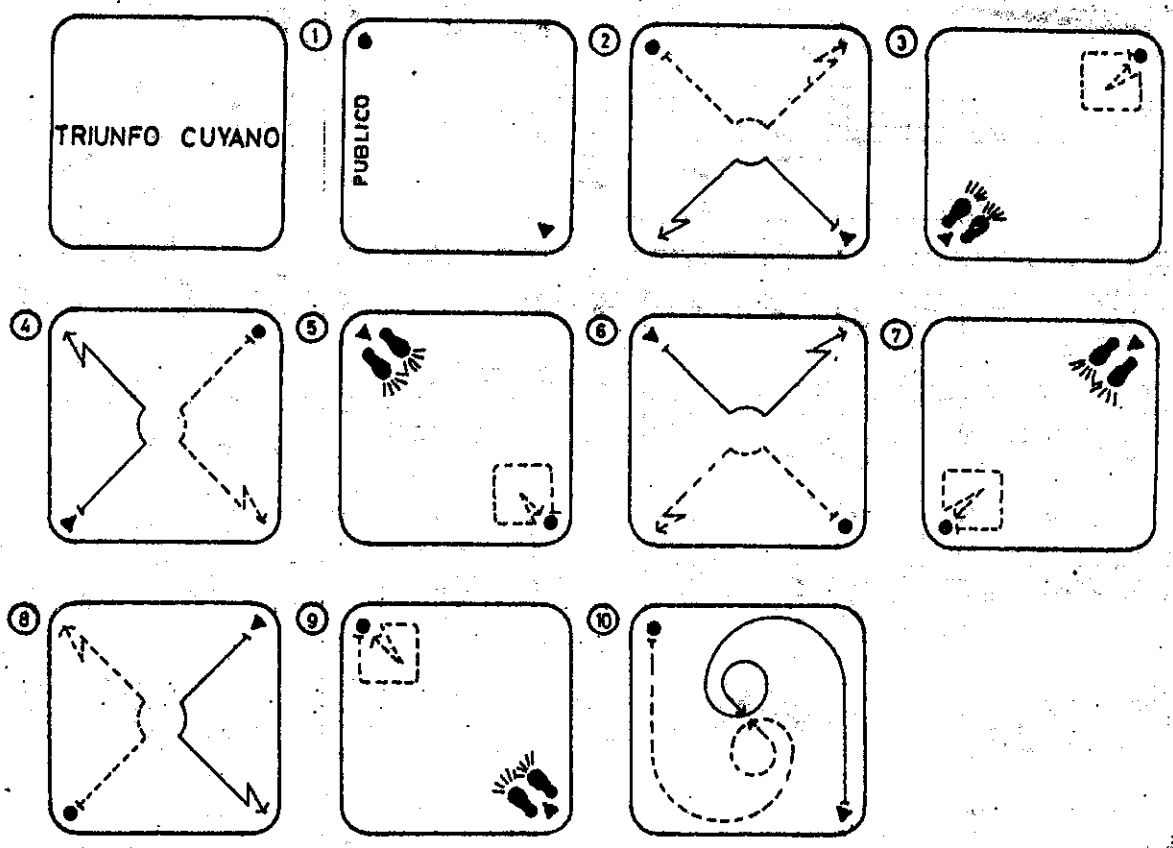
6) TERCERA ESQUINA (6 c.) Idem a la fig. 2

7) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.)

8) CUARTA ESQUINA (6 c.) Idem a la fig. 2

9) ZARANDEO Y ESCOBILLEO O ZAPATEO MODERADO (6 c.)

10) MEDIA VUELTA FINAL (6 c.) Saliendo desde la esquina de partida original, cor
ronación.

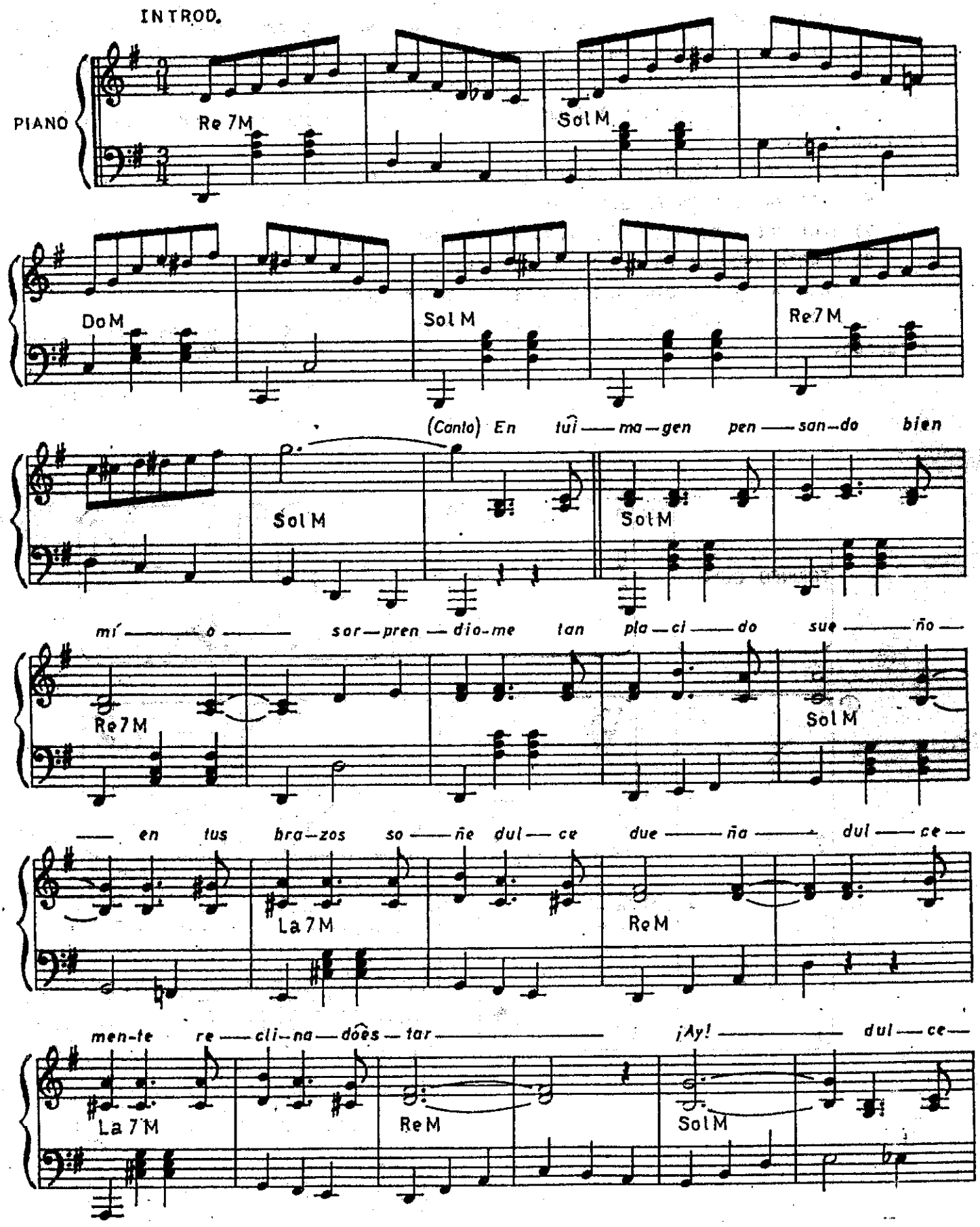


BIEN MIO

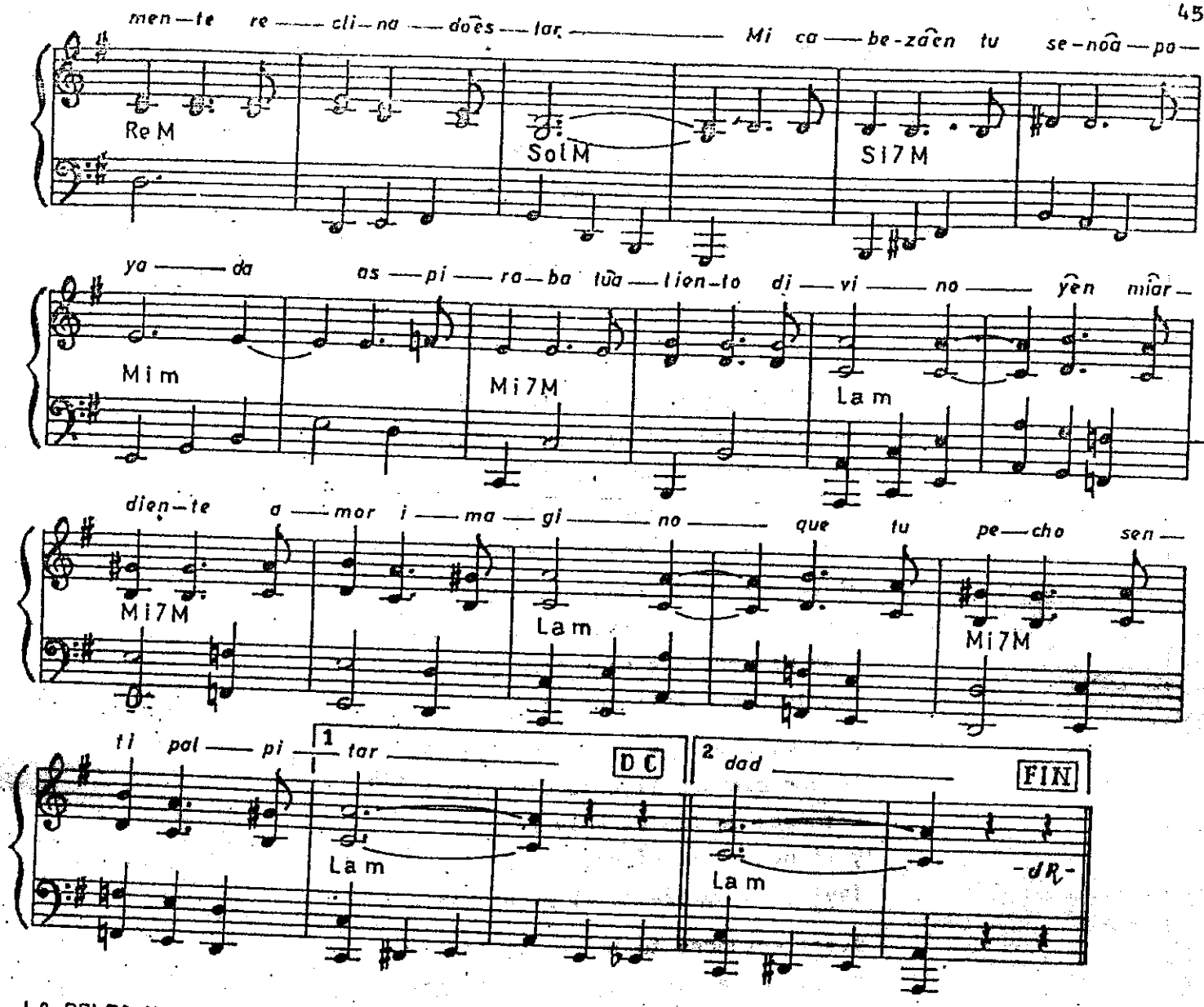
(VALS)

EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRIGUEZ



© Copyright MCMLXXXVII by EDITORIAL MUSICAL KORN-INTERSONG S.A.I.C. - Av. Córdoba 1351 - 2º p. Buenos Aires - Rep. Argentina
International Copyright Secured. Derechos Internacionales asegurados. Impreso en la Argentina
Depositado de acuerdo a la Ley 11.723
Miembro de C.A.E.M. (Cámara Argentina Editoriales Musicales)



LA POLCA Y EL VALS

POLCA: Se bailaba en pareja enlazada en número indeterminado. El paso era igual para todos, pero las figuras con que se adornaba la danza, eran hechas según la costumbre de los bailarines: molinetes, espejitos, saluditos, etc. Se llamaba "punto atrás", porque el hombre siempre retrocedía con paso básico.

EL VALS : Como la polca, vino de Europa, se folklorizó por descenso. Nació en el sur de Alemania y llegó a Francia a fines del 1.700, para irradiarse desde allí por todo el mundo.

A fines del siglo pasado y principio de éste, el vals fue motivo de serenata, y una de las músicas últimamente folklorizadas, más cantada y bailada en Cuyo. En su época de apogeo, la letra cobró gran importancia y los poétas populares la crearon, unas veces, e hicieron arreglos antojadizos de las que habían llegado de afuera, para adaptarla a sus deseos y necesidades. El vals criollo, diferente de sus ascendientes europeos, en el pasito corto, el ritmo más vivaz y acompasado y el abrazo en la danza más estrecho, se sigue cantando y bailando, y es de rigor en muchas circunstancias: en las fiestas de casamiento se inicia el baile con el "vals de los novios", sigue otro para los padrinos y por último uno en el que participan todos.

BIEN MIO - VALSE
(DANZA)

En tú imagen pensando bien mío)
sorprendiome tan plácido sueño.) BIS
En tus brazos soñé dulce dueña
dulcemente reclinado estar
¡Ay! dulcemente reclinado estar.

Mi cabeza en tu seno apoyada
espiraba tu aliento divino
y en mi ardiente amor imagino
que tu pecho setí palpitar.

Y te vi que a la selva florida)
tú con plantas ligeras corriste) BIS
coronada de flores volviste
y mi nombre te oí pronunciar
¡Ay! y mi nombre te oí pronunciar.

Desde entonces tu imágen divina
en mi mente por siempre ha vivido
ni la muerte ni el tiempo en su olvido
borrarán ¡Ay de mi tu beldad!

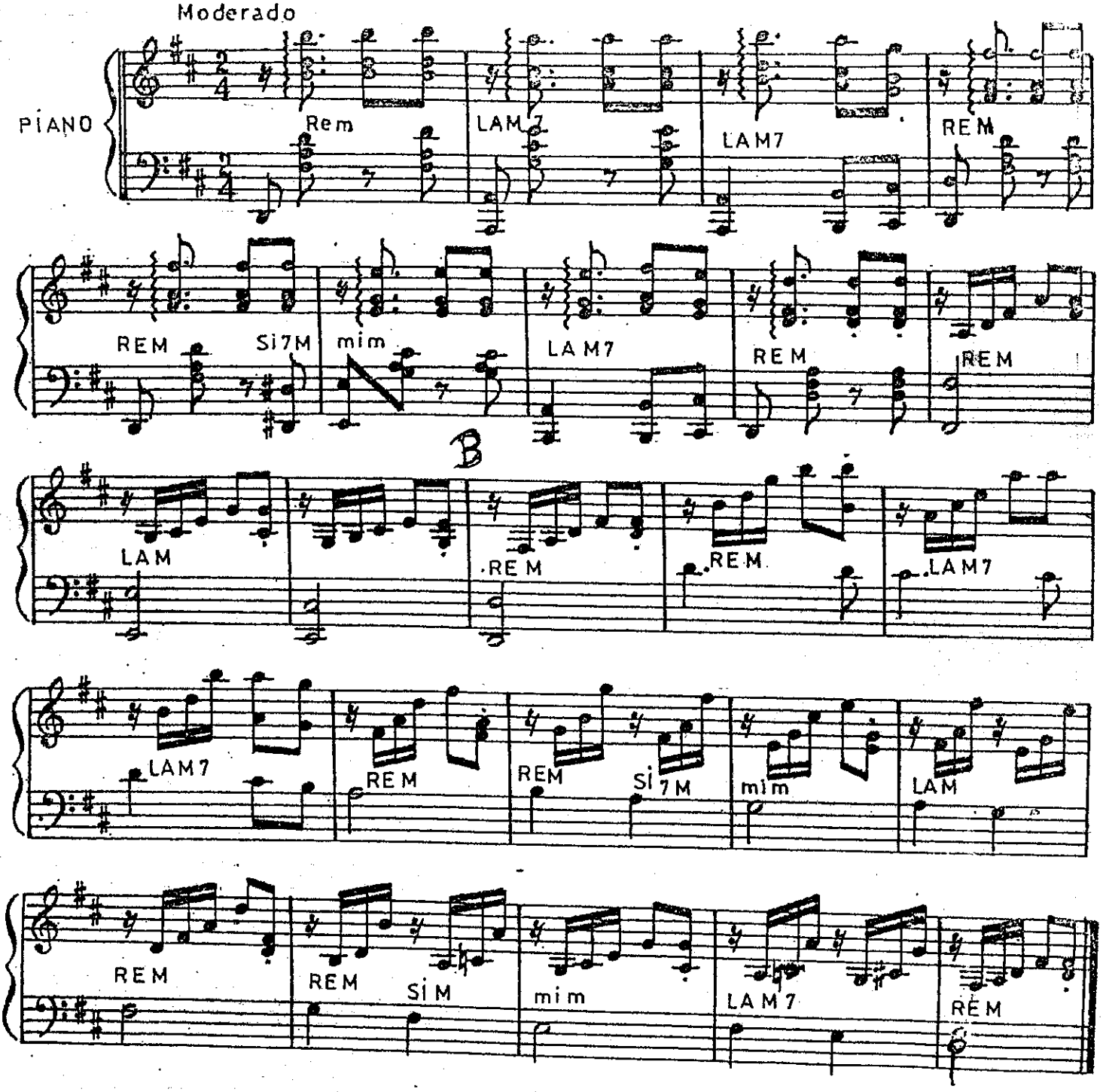
¡Ay! mi amiga, mi encanto y mi vida)
que me inspiras el dulce canter) BIS
ved al menos aquí enternecido
al que gime cansado de amar.
¡AY! al que gime cansado de amar.

PUNTO ATRAS

(POLCA)

EDITORIAL MUSICAL KORN - INTERSONG S.A.I.C.

Música y Letra: ALBERTO RODRIGUEZ



PUNTO ATRAS

La partitura se puede repetir cuantas veces lo necesita el baile. Para el final luego de llegar al último pentagrama, se repite el fragmento A-B 2 veces, la 2ª vez a la 8ª superior, último acorde de la mano derecha de cada compás staccatto.

© Copyright MCMLXXXVII by EDITORIAL MUSICAL KORN-INTERSONG S.A.I.C. - Av. Córdoba 1351 - 2º p. Buenos Aires - Rep. Argentina
International Copyright Secured. Derechos internacionales asegurados. Impreso en la Argentina
Depositado de acuerdo a la Ley 11.723